



# VITIQUE

esthetic resin cement



**DMG**





DE – Gebrauchsinformation	4
EN – Instructions for use	11
FR – Mode d'emploi	18
IT – Istruzioni per l'uso	25
ES – Instrucciones de uso	33
PT – Instruções de utilização	40
NL – Gebruiksaanwijzing	47
DA – Brugsanvisning	55
SV – Bruksanvisning	62
PL – Instrukcja użycia	69
RU – Информация по применению	76
TR – Kullanım bilgileri	84
ZU – 使用信息	91
KO – 사용 정보	97
JA – 使用説明書	104

## **Produktbeschreibung**

---

Das Vitique Veneer Cementation System dient zur definitiven, hochästhetischen Befestigung von Veneers aus Keramik oder Composite. Im Vitique Veneer Cementation System sind folgende Komponenten enthalten:

### **I. Vitique Veneer Cementation Kit**

**Vitique Try-In:**

Mit Hilfe der Vitique Try-In Pasten kann das spätere Farbergebnis im Mund exakt simuliert und die Farbe von Vitique Esthetic Resin Cement bestimmt werden.

**Vitique Esthetic Resin Cement:**

Vitique Esthetic Resin Cement ist ein hochästhetischer Composite-Befestigungszement. Vitique Esthetic Resin Cement ist lichthärtend und röntgenopak.

### **II. Vitique Accessory Kit**

**Vitique Silane:**

Vitique Silane ist ein Haftvermittler zwischen Silikatkeramiken und Composite-Befestigungszementen.

**DMG Etching Gel:**

DMG Etching Gel ist ein universelles Ätzelgel (37% Phosphorsäuregel) zur Schmelz- und Dentinätzung.

**TECO:**

TECO ist ein lichthärtender Haftvermittler für Schmelz und Dentin zur Anwendung mit Vitique Esthetic Resin Cement und anderen lichthärtenden Compositen.

## **Indikationen**

---

### **Vitique Try-In**

Paste zur Farbsimulation.

### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Hochästhetische Befestigung von Silikatkeramik- und Compositorestorationen geringer Schichtstärke (<2.0 mm), die aufgrund der hohen Transparenz ausschließlich lichthärtend befestigt werden können (Inlays, Onlays, Veneers).

## **Vitique Silane**

Haftvermittler zwischen geätzten Silikatkeramiken und Composite-Befestigungszementen.

## **DMG Etching Gel**

Schmelz- und Dentinätzung.

## **TECO**

Lichthärtender Schmelz- und Dentin-Haftvermittler in Verbindung mit der Total-Etch-Technik zur Verwendung mit lichthärtenden Compositen (z. B. Vitique Esthetic Resin Cement) für indirekte (z. B. Veneers) und direkte Restaurationen.

## **Kontraindikationen**

---

- ▶ Vitique Veneer Cementation System nicht bei bekannter Allergie gegen einen der Bestandteile verwenden.
- ▶ Vitique Silane nicht auf freiliegendes Dentin oder Schmelz applizieren.
- ▶ TECO nur nach vorheriger Ätzung der Zahnschubstanz verwenden.
- ▶ TECO und Vitique Esthetic Resin Cement nicht direkt auf geöffneter Pulpa verwenden. Ggf. einen geeigneten Pulpenschutz verwenden.
- ▶ Vitique Esthetic Resin Cement nicht verwenden, falls eine Trockenlegung des präparierten Zahns nicht möglich ist. DMG empfiehlt die Verwendung eines Kofferdams.

## **Grundlegende Sicherheitshinweise**

---

- ▶ Nur für den zahnärztlichen Gebrauch!
- ▶ Für Kinder unzugänglich aufbewahren!
- ▶ Kontakt mit Haut und Schleimhäuten vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Kontakts die betroffene Stelle sofort gründlich mit Wasser und Seife waschen und gegebenenfalls einen Arzt konsultieren.
- ▶ Kontakt mit den Augen vermeiden! Im Falle eines unbeabsichtigten Kontaktes mit den Augen, sofort gründlich mit viel Wasser spülen und einen Arzt konsultieren. Verätzungsgefahr!
- ▶ DMG Etching Gel kann zu Verätzungen führen. Bei Verätzungen einen Arzt konsultieren.

## **Nebenwirkungen**

---

Bisher sind keine Nebenwirkungen bekannt. In Einzelfällen ist eine Hypersensi-

tivität gegen Komponenten der Materialien nicht auszuschließen.

## Wechselwirkungen

Eugenolhaltige Produkte, Feuchtigkeit und ölhaltige Luft vermeiden, da sie die Aushärtung von Vitique Esthetic Resin Cement und TECO beeinträchtigen können.

## Zeitablauf

Anmischzeit Vitique Silane	15 s
Einwirkzeit Vitique Silane	10 s
Einwirkzeit DMG Etching Gel	Schmelz: 20 – 60 s Dentin: max. 15 s
Einarbeitungszeit TECO	20 s
Lichthärtung TECO	10 s
Lichthärtung zur Überschussentfernung Vitique Esthetic Resin Cement	1 – 3 s
Lichthärtung Vitique Esthetic Resin Cement	40 s pro Seite

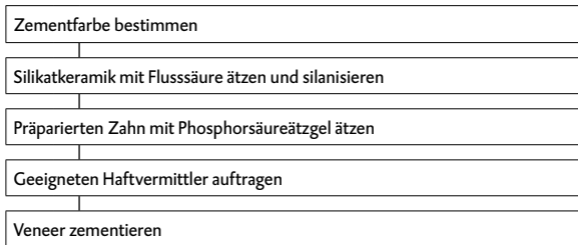
## Hinweise zur Anwendung

- ▶ Lichtgeräte sollten bei 450 nm emittieren und regelmäßig überprüft werden. Die Lichtintensität sollte mindestens 400 mW/cm<sup>2</sup> betragen. Das Licht so nahe wie möglich am Material platzieren. Herstellerangaben des verwendeten Lichtgerätes beachten.
- ▶ Um vorzeitiger Aushärtung der Materialien vorzubeugen, alle Verpackungen nach der Verwendung sofort wieder verschließen.
- ▶ Die Innenflächen von Silikatkeramik-Veneers müssen vor der Befestigung geätzt und silanisiert sein. Die Innenflächen von Composite-Veneers sollten vor der Befestigung sandgestrahlt werden. Herstellerangaben dazu beachten.

## Empfohlene Anwendung

---

### Ablaufdiagramm



1. Nach Abnehmen des Provisoriums den präparierten Stumpf mit fluoridfreier Polierpaste reinigen, dabei Reste des temporären Befestigungsmaterials entfernen, spülen und mit ölfreier Luft trocknen. Die Restauration einprobieren.
2. Die Auswahl der Zementfarbe erfolgt vor dem Anlegen von Kofferdam. Die Farbe des Befestigungszementes wird mittels der Vitique Try-In Paste bestimmt, indem diese auf die Innenseite des Veneers appliziert wird. Im Fall einer Korrektur der gewählten Zementfarbe sind Stumpf und Präparation mit Wasser zu reinigen und die Anprobe mit einer geeigneten Farbe zu wiederholen.
3. Die Restauration entfernen. Restauration und präparierten Zahn gründlich mit Wasserspray reinigen.

**Hinweis:** Eventuelle Rückstände der Vitique Try-In Paste können die permanente Befestigung der Restauration beeinflussen.

4. Sicherstellen, dass die Restauration vom Hersteller vorbehandelt wurde (z.B. Ätzen der Silikatkeramik mit Flusssäure).
5. Die geätzte Keramik wird mit ölfreier Luft getrocknet. 1 bis 2 Tropfen von Vitique Silane Adhesive und Vitique Silane Activator im Verhältnis 1:1 für 15 s mischen und sofort eine dünne Schicht auftragen und 10 s einwirken lassen. Anschließend vorsichtig mit leichtem Luftstrom verblasen.

**Hinweis:** Nach Kontamination mit Vitique Try-In Paste die Restauration mit Wasserspray reinigen und mit öl- und wasserfreier Luft trocknen. Die Oberfläche 15 s mit Phosphorsäure reinigen, abspülen, trocknen und Vitique Silane auftragen.

- Die Verwendung von Kofferdam zur Isolierung des Arbeitsgebietes wird empfohlen. DMG Etching Gel auf den präparierten Zahn auftragen, dabei im Schmelz beginnen und auf das Dentin ausdehnen. Die Einwirkzeit beträgt 20 bis 60 s auf dem Schmelz und 15 s auf Dentin. Die geätzten Bereiche für 15 s mit Wasser spülen und mit ölfreier Luft trocken. Dentin nicht übertrocknen. Auf dem vorbehandelten Dentin soll eine gleichmäßig feuchtglänzende Schicht verbleiben.
- Den Haftvermittler TECO mit einem Mikropinsel 20 s lang großzügig in die konditionierte Zahnschicht einarbeiten, vorhandene Überschüsse entfernen und vorsichtig mit ölfreier Luft verblasen, bis eine gleichmäßig feuchte Oberfläche verbleibt. Anschließend für 10 s mit einem geeigneten Lichtgerät belichten.
- Vitique Esthetic Resin Cement mit dem Veneer Tip blasenfrei in die Innenfläche der Restauration applizieren. Die Restauration mit leichtem Druck exakt auf dem präparierten Zahn positionieren.

**Hinweis:** Durch die Verwendung eines Tacking Tips (Lichtgerät mit max. 2 mm Durchmesser), der mittig auf dem Veneer aufgesetzt und für 1 bis 6 s aktiviert wird, wird die Restauration punktuell in ihrer Position fixiert.

- Grobe Überschüsse mit geeigneten Instrumenten entfernen. Bei sehr fragilen Veneer-Rändern werden die Überschüsse mit einem Pinsel oder einer Watterolle vorsichtig in Richtung Gingiva entfernt.

**Hinweis:** Materialüberschüsse können für 1 bis 3 s mit einem geeigneten Lichtgerät belichtet werden und sind so einfacher zu entfernen.

- Die Aushärtung erfolgt 40 s pro Seite. Bitte beachten, dass die Belichtungszeit von der Lichtleistung des verwendeten Polymerisationsgerätes abhängt (Herstellerangaben beachten).
- Überschüsse des ausgehärteten Materials vorsichtig mit geeigneten Instrumenten entfernen und anschließend die Randbereiche mit geeigneten Polieraufsätzen polieren.
- Restauration auf korrekte Okklusionskontakte überprüfen und diese ggf. anpassen.



13. Die Hochglanzpolitur der Restaurationsränder mit Polierpasten unter Verwendung von Polierkelchen/-scheiben durchführen.

### **Lagerung und Haltbarkeit**

---

- ▶ Bei Raumtemperatur (15 bis 25 °C/59 bis 77 °F) trocken lagern!
- ▶ Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.
- ▶ Verpackungen nach Gebrauch sofort verschließen.

### **Zusammensetzung**

---

#### **Vitique Try-In**

Pyrogene Kieselsäure, Pigmente in wasserlöslicher Polyglycolmatrix

#### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Bariumglas in einer Bis-GMA-basierten Harzmatrix, Additive, Katalysatoren. Füllstoffanteil: 66,6 Gew.% = 46 Vol.% (0,02 bis 3,0 µm)

#### **DMG Etching Gel**

Phosphorsäure in Wasser (37%), pyrogene Kieselsäure

#### **Vitique Silane**

Silan, Wasser, Ethanol, Phosphorsäure, Additive

#### **TECO**

Bis-GMA-basierte hydrophile und saure Harzmatrix, Starter, Additive

### **Klassifikation**

---

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (inkl. Farbbeständigkeit)

TECO: ISO 29022:2013

### **Handelsformen**

---

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

**Nachfüllpackung Vitique Esthetic Resin Cement**

Farbe A1	REF 213038
Farbe A2,5	REF 213039
Farbe A4	REF 213040
Farbe B1	REF 213041
Farbe Bleach Light	REF 213042
Farbe Transparent	REF 213043
Farbe White	REF 213044
Farbe Pink	REF 213045

**Nachfüllpackung Vitique Try-In**

Farbe A1	REF 213048
Farbe A2,5	REF 213049
Farbe A4	REF 213050
Farbe B1	REF 213051
Farbe Bleach Light	REF 213052
Farbe Transparent	REF 213053
Farbe White	REF 213054
Farbe Pink	REF 213055

**Nachfüllpackung Vitique Silane**

1 Flasche á 3 ml Adhesive 1 Flasche à 3 ml Activator	REF 213118
---	------------

<b>Nachfüllpackung TECO</b>	
1 Flasche à 5 ml TECO	REF 213321
<b>Zubehör</b>	
100 Veneer-Tips	REF 213057

## Instructions for use

## English

### Product Description

The Vitique Veneer Cementation System is used for the permanent, highly esthetic cementation of veneers made from ceramic or composite. The Vitique Veneer Cementation System contains the following components:

#### I. Vitique Veneer Cementation Kit

**Vitique Try-In:**

Using the Vitique Try-In pastes, the final shade in the mouth can be accurately simulated and the correct shade of Vitique Esthetic Resin Cement can be determined.

**Vitique Esthetic Resin Cement:**

Vitique Esthetic Resin Cement is a highly esthetic composite luting cement. Vitique Esthetic Resin Cement is light-curing and X-ray opaque.

#### II. Vitique Accessory Kit:

**Vitique Silane:**

Vitique Silane is a bonding agent between silicate ceramics and composite luting cements.

**DMG Etching Gel:**

DMG Etching Gel is a universal etching gel (37% phosphoric acid gel) for enamel and dentine etching.

**TECO:**

TECO is a light-curing bonding agent for enamel and dentine for use with Vitique Esthetic Resin Cement and other light-curing composites.

## Indications

---

### **Vitique Try-In**

Paste for shade simulation.

### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Highly esthetic cementation of silicate ceramic and composite restorations with low film thickness (< 2.0 mm) that can only be cemented through light-curing due to their high transparency (inlays, onlays and veneers).

### **Vitique Silane**

Bonding agent between etched silicate ceramics and composite luting cements.

### **DMG Etching Gel**

Enamel and dentine etching.

### **TECO**

Light-curing enamel and dentine bonding agent in conjunction with the Total Etch technique for use with light-curing composites (e.g. Vitique Esthetic Resin Cement) for indirect restorations (e.g. veneers) and direct restorations.

## Contraindications

---

- ▶ Do not use Vitique Veneer Cementation System in the case of known allergies to one of the ingredients.
- ▶ Do not apply Vitique Silane to exposed dentine or enamel.
- ▶ Use TECO only after etching the tooth substance beforehand.
- ▶ Do not use TECO and Vitique Esthetic Resin Cement directly on exposed pulp. If necessary, use suitable pulp protection.
- ▶ Do not use Vitique Esthetic Resin Cement if a dry working area on the prepared tooth is not possible. DMG recommends the use of a rubber dam.

## Basic safety instructions

---

- ▶ For dental use only!
- ▶ Keep out of reach of children!
- ▶ Avoid contact with the skin and mucous membranes. In case of accidental contact, wash the area thoroughly with water and soap and get medical attention if necessary.
- ▶ Avoid eye contact. In case of accidental eye, wash eyes with large amounts of water and get medical attention. Risk of burns!

- ▶ DMG Etching Gel can cause chemical burns. In the event of a chemical burn, seek advice from a doctor.

## Side effects

---

There are no known side effects to date. Isolated cases of hypersensitivity to components of the materials cannot be excluded.

## Interactions with other materials

---

Avoid products that contain eugenol, moisture, and air that contains oil since they can impair the curing of Vitique Esthetic Resin Cement and TECO.

## Time line

---

Mixing time Vitique Silane	15 sec
Response time Vitique Silane	10 sec
Response time DMG Etching Gel	Enamel: 20 – 60 sec Dentine: max. 15 sec
Work-in time TECO	20 sec
Light-curing TECO	10 sec
Light-curing for removal of excess Vitique Esthetic Resin Cement	1 – 3 sec
Light-curing Vitique Esthetic Resin Cement	40 sec. per side

## Instructions for use

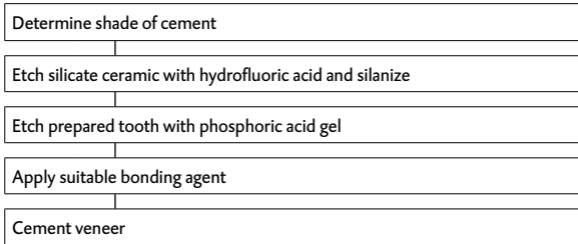
---

- ▶ Light-curing units should have an output of 450 nm and should be checked regularly. The light intensity should be a minimum of 400 mW/cm<sup>2</sup>. Place the light as close as possible to the material. Observe the manufacturer's instructions for the light unit.
- ▶ To prevent premature curing of the materials, close all packaging immediately after use.
- ▶ The inner surfaces of silicate ceramic veneer must be etched and silanized prior to cementation. The inner surfaces of composite veneer should be sandblasted prior to cementation. Follow the manufacturer's instructions.

## Recommended use

---

### Flow Chart



1. After removing the temporary prosthesis, clean the prepared core with fluoride-free polishing paste; in doing so, remove residues of the temporary cementation material, rinse, and dry with oil-free air. Try in the restoration.
2. The cement shade is selected prior to placing the rubber dam. The shade of the luting cement is determined using the Vitique Try-In paste by applying it on the fitting surface of the veneer. If correcting the selected shade of the cement, the core and preparation are to be cleaned with water and the try-in is to be repeated with a suitable shade.
3. Remove the restoration. Clean restoration and prepared tooth thoroughly with water spray.

**Note:** Any residues of the Vitique Try-In paste can impair the permanent cementation of the restoration.

**Note:** The silane layer of pre-silanized ceramics is destroyed by the try-in. Following contamination of the silanized surface, clean the surface with acetone or alcohol and re-silanize.

4. Ensure that the restoration has been pretreated by the manufacturer (e.g., etching the silicate ceramic with hydrofluoric acid).
5. Dry the etched ceramic with oil-free air. Mix 1 to 2 drops of Vitique Silane Adhesive and Vitique Silane Activator in a 1:1 ratio for 15 sec. Immediately

apply a thin layer and leave on for 10 sec. Then carefully blow with a light stream of air.

**Note:** After contamination with Vitique Try-In Paste, clean the restoration with water spray and dry with oil- and water-free air. Clean the surface with phosphoric acid for 15 sec, rinse, dry and apply Vitique Silane .

6. The use of a rubber dam to isolate the working area is recommended. Apply DMG Etching Gel to the prepared tooth; in doing so, start in the enamel and spread to the dentine. The response time is 20 to 60 sec on the enamel and 15 sec on the dentine. Rinse the etched areas for 15 s with water and dry with oil-free air. Do not over-dry the dentine. An even, moist layer should remain on the pre-treated dentine.
7. Work the TECO bonding agent generously into the conditioned tooth substance for 20 sec using a microbrush, remove any excess present, and carefully blow using oil-free air until an evenly moist surface remains. Then light-cure for 10 sec with a suitable light unit.
8. Apply Vitique Esthetic Resin Cement with the veneer tip in the fitting surface of the restoration without leaving any bubbles. Position the restoration accurately on the prepared tooth using gentle pressure.

**Note:** By using a tacking tip (light device with max. 2 mm diameter) which is set up in the center of the veneer and activated for 1 to 6 sec, the restoration is selectively secured in its position.

9. Remove large amounts of excess material using suitable instruments. In the case of very fragile veneer edges, the excess is carefully removed with a brush or dental gauze in the direction of the gingiva.

**Note:** Excess material can be light-cured for 1 to 3 sec using a suitable light unit and can thus be removed more easily.

10. Allow each side to harden for 40 sec. Please note that the exposure time depends on the light intensity of the polymerization device used (follow manufacturer's instructions).
11. Remove excess cured material carefully using suitable instruments and then polish the edges using suitable polishing tips.
12. Check restoration for correct occlusal contacts and adjust these, if necessary.
13. Mirror-finish polishing of the edges of the restoration can be done with a polishing paste using polishing cups or discs.

## Storage and shelf life

---

- ▶ Store in a dry place at room temperature (15 to 25 °C/59 to 77 °F) !
- ▶ Do not use after the expiration date.
- ▶ Close packaging immediately after use.

## Composition

---

### Vitique Try-In

Pyrogenic silicic acid, pigments in water-soluble polyglycol matrix

### Vitique Esthetic Resin Cement

Barium glass in a Bis-GMA based matrix from dental resins, additives, catalysts.  
Filler content: 66.6% by weight = 46 by vol. (0.02 to 3.0 µm)k

### DMG Etching Gel

o-phosphoric acid in water (37%), pyrogenic silicic acid

### Vitique Silane

Silane, water, ethanol, phosphoric acid, additives

### TECO

Bis-GMA based hydrophilic and acid resin matrix, starter, additives

## Classification

---

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (including color resistance)

TECO: ISO 29022:2013

## Packaging

---

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

Vitique Esthetic Resin Cement Refill	
Shade A1	REF 213038
Shade A2.5	REF 213039



<b>Vitique Esthetic Resin Cement Refill</b>	
Shade A4	REF 213040
Shade B1	REF 213041
Shade Bleach Light	REF 213042
Shade Transparent	REF 213043
Shade White	REF 213044
Shade Pink	REF 213045

<b>Vitique Try-In Refill</b>	
Shade A1	REF 213048
Shade A2.5	REF 213049
Shade A4	REF 213050
Shade B1	REF 213051
Shade Bleach Light	REF 213052
Shade Transparent	REF 213053
Shade White	REF 213054
Shade Pink	REF 213055

<b>Vitique Silane Refill</b>	
1 bottle @ 3 ml Adhesive 1 bottle @ 3 ml Activator	REF 213118

<b>TECO Refill</b>	
1 bottle @ 5 ml TECO	REF 213321

Accessories	
100 Veneer-Tips	REF 213057

## Mode d'emploi

## Français

### Description du produit

Le Vitique Veneer Cementation System sert à la pose permanente et très esthétique des facettes en céramique ou en composite. Le Vitique Veneer Cementation System contient les composants suivants :

#### I. Vitique Veneer Cementation Kit

Vitique Try-In:

À l'aide des pâtes Vitique Try-In, le rendu de la teinte choisie en bouche peut être simulé avec précision afin de déterminer la teinte du Vitique Esthetic Resin Cement.

Vitique Esthetic Resin Cement:

Vitique Esthetic Resin Cement est un composite de collage très esthétique. Vitique Esthetic Resin Cement est photopolymérisable et radio-opaque.

#### II. Vitique Accessory Kit

Vitique Silane:

Vitique Silane est un promoteur d'adhésion entre les céramiques à base de silicate et les composite de collage.

DMG Etching Gel:

DMG Etching Gel est un gel de mordantage universel (gel à 37% d'acide phosphorique) pour le mordantage de l'émail et de la dentine.

TECO:

TECO est un adhésif photopolymérisable pour l'émail et la dentine à appliquer avec le Vitique Esthetic Resin Cement et d'autres composites photopolymérisables.

### Indications

#### Vitique Try-In

Pâte-test pour simuler la teinte.

## **Vitique Esthetic Resin Cement**

Composite de scellement très esthétique pour céramiques à base de silicate et restaurations en composite avec une faible épaisseur de film (< 2,0 mm) qui peuvent uniquement être scellées sous photopolymérisation en raison de leur transparence élevée (inlays, onlays et facettes).

## **Vitique Silane**

Promoteur d'adhésion entre les céramiques à base de silicate mordancées et les composites de collage.

## **DMG Etching Gel**

Mordançage de l'émail et de la dentine.

## **TECO**

Adhésif photopolymérisable pour l'émail et la dentine pour la technique « Total Etch » adaptée aux composites photopolymérisables (par ex. Vitique Esthetic Resin Cement) destinée aux restaurations indirectes (par ex. les facettes) et directes.

## **Contre-indications**

---

- ▶ Ne pas utiliser Vitique Veneer Cementation System en cas d'allergie connue à l'un des composants du produit.
- ▶ Ne pas appliquer le Vitique Silane sur la dentine ou l'émail préparé.
- ▶ Appliquer TECO seulement après un mordançage préalable de la substance dentaire.
- ▶ Ne pas appliquer TECO ni Vitique Esthetic Resin Cement directement sur la pulpe. Utiliser éventuellement une protection de pulpe adaptée.
- ▶ Ne pas utiliser Vitique Esthetic Resin Cement si le séchage de la dent préparée n'est pas possible. DMG conseille d'utiliser une digue.

## **Instructions fondamentales de sécurité**

---

- ▶ Réservé exclusivement à la pratique dentaire !
- ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants !
- ▶ Évitez tout contact avec la peau et les muqueuses. En cas de contact accidentel, lavez soigneusement la zone affectée à l'eau et au savon et consultez un médecin si nécessaire.
- ▶ Évitez tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux, rincez abondamment à l'eau et consultez un médecin. Risque de brûlures !

- ▶ DMG Etching Gel peut provoquer des brûlures chimiques. Consulter un médecin en cas de brûlures chimiques.

## Effets secondaires

---

Aucun effet secondaire n'a été rapporté à ce jour. On ne peut exclure, dans des cas isolés, une hypersensibilité aux composants du produit.

## Interactions

---

Éviter les produits contenant de l'eugénole, l'humidité et l'air contenant de l'huile car ils peuvent affecter le durcissement de Vitique Esthetic Resin Cement et TECO.

## Procédure

---

Temps de mélange de Vitique Silane	15 s
Temps d'action de Vitique Silane	10 s
Durée de l'application de DMG Etching Gel	Émail : 20 à 60 s Dentine : 15 s maxi
Temps de mise en œuvre TECO	20 s
Photopolymérisation TECO	10 s
Photopolymérisation pour éliminer l'excédent de Vitique Esthetic Resin Cement	1 à 3 s
Photopolymérisation de Vitique Esthetic Resin Cement	40 s par face

## Conseils d'utilisation

---

- ▶ Les lampes à photopolymériser doivent émettre avec une longueur d'onde de 450 nm et doivent être contrôlées régulièrement. L'intensité de la lumière doit être de 400 mW/cm<sup>2</sup> au moins. Le faisceau de lumière doit être placé aussi près que possible du matériau. Respecter les instructions du fabricant de la lampe à polymériser.
- ▶ Pour éviter un durcissement prématuré des matériaux, refermer tous les emballages immédiatement après utilisation.

- Les surfaces internes de la facette en céramique à base de silicate doivent être mordancées et silanisées avant le scellement. Les surfaces internes de la facette en composite doivent être traitées par sablage avant le scellement. Suivez les instructions du fabricant.

## Utilisation recommandée

---

### Mode d'emploi

Déterminer la teinte du ciment

Mordancer avec de l'acide fluorhydrique et appliquer le silane sur la céramique à base de silicate

Mordancer la dent préparée avec un gel de mordantage à base d'acide phosphorique

Appliquer un adhésif adapté

Coller la facette

1. Après le retrait de la prothèse transitoire, nettoyer le pilier préparé avec une pâte à polir sans fluorure, éliminer les restes du matériau de fixation temporaire, rincer et sécher à l'air exempt d'huile. Procéder à l'essayage de la restauration.
2. Le choix de la teinte du ciment est fait avant la pose de la digue. La teinte du composite de collage est déterminée à l'aide de la pâte-test Vitique Try-In, celle-ci étant appliquée sur la face interne de la facette. En cas de modification de la teinte choisie, nettoyer le pilier et la préparation à l'eau et renouveler l'essai avec une teinte adaptée.
3. Retirer la restauration. Nettoyer soigneusement la restauration et la dent préparée avec un jet d'eau.

**Remarque :** Les restes éventuels de la pâte-test Vitique Try-In peuvent affecter la fixation permanente de la restauration.

**Remarque :** la couche de silane des céramiques présilanisées sera altérée lors de l'essayage. Après une contamination de la surface silanisée, la nettoyer à l'acétone ou à l'alcool et appliquer une nouvelle couche de silane.

4. S'assurer que la restauration a été prétraitée par le fabricant (ex. mordantage de la céramique à base de silicate au moyen d'acide fluorhydrique).
5. Sécher la céramique mordancée avec de l'air exempt d'huile. Mélangez 1 à 2 gouttes d'adhésif Vitique Silane et d'activateur Vitique Silane Activator à un rapport de 1:1 pendant 15 s. Appliquez immédiatement une fine couche et laissez agir pendant 10 s. Puis éliminez avec précaution en utilisant un léger flux d'air.

**Remarque :** Après contamination avec la pâte d'essai Vitique Try-In, nettoyez la restauration avec de l'eau pulvérisée et séchez-la avec de l'air sec et sans huile. Nettoyez la surface avec de l'acide phosphorique pendant 15 s, rincez, séchez et appliquez Vitique Silane.

6. Il est recommandé d'utiliser une digue pour isoler la zone de travail. Appliquer DMG Etching Gel sur la dent préparée, en commençant par l'émail puis en l'étalant sur la dentine. Le temps d'action est de 20 à 60 s sur l'émail et de 15 s sur la dentine. Rincer la zone mordancée à l'eau pendant 15 s et la sécher avec de l'air exempt d'huile. Ne pas dessécher la dentine. Il doit rester sur la dentine préparée une couche humide et brillante régulière.
7. Appliquer généreusement l'adhésif TECO avec une micro-brossette pendant 20 s sur la substance dentaire conditionnée, éliminer les excédents présents et souffler avec précaution avec de l'air exempt d'huile, jusqu'à obtenir une surface brillante régulière. Exposer ensuite à la lampe à polymériser pendant 10 s.
8. Appliquer Vitique Esthetic Resin Cement sans faire de bulles avec l'embout Veneer Tip sur la surface interne de la restauration. Mettre en place la restauration avec précision sur la dent préparée par une légère pression.

**Remarque :** La restauration est fixée ponctuellement en position par l'utilisation d'un Tacking Tip ( zone polymérisée de 2 mm de diamètre maximum, placé au centre de la facette et obtenu après une insolation de 1 à 6 s.

9. Éliminer les excédents importants à l'aide d'instruments adaptés. Sur les bords très fragiles des facettes, les excédents seront éliminés avec précaution en direction de la gencive avec une brosse ou un rouleau de coton.

**Remarque :** Les excédents de matériaux peuvent être exposés à une lampe à polymériser adaptée pendant 1 à 3 s, ce qui facilite leur élimination.

10. Exposer la restauration à une lampe à polymériser adaptée pendant au moins 40 s sur chaque face.
11. Éliminer avec précaution les excédents de matériau durcis puis polir les bords avec des polissoirs adaptés.
12. Vérifier les points de contact occlusaux de la restauration et les adapter le cas échéant.
13. Un polissage des bords de la restauration peut être effectué avec des pâtes à polir en utilisant des cupules ou des disques de polissage.

## **Stockage et conservation**

---

- ▶ Garder au sec et à température ambiante (15 à 25 °C/59 à 77 °F) !
- ▶ Ne plus utiliser après la date de péremption.
- ▶ Refermer les emballages immédiatement après usage.

## **Composition**

---

### **Vitique Try-In**

Acide silicique pyrogène, pigments dans une matrice de polyglycol soluble dans l'eau

### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Verre de baryum dans une matrice de résine à base de Bis-GMA, additifs, catalyseurs.  
Matériau de restauration en % : 66,6 % pondérés = 46 vol.% (0,02 à 3,0 µm)

### **DMG Etching Gel**

Acide phosphorique hydraté (37 %), acide silicique pyrogène

### **Vitique Silane**

Silane, eau, éthanol, acide phosphorique, additifs

### **TECO**

Matrice de résine hydrophile et acide à base de Bis-GMA, starter, additifs

## **Classification**

---

Vitique Esthetic Resin Cement : ISO 4049 :2009 (y comp. stabilité des teintes)

TECO: ISO 29022:2013

## Conditionnements

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

### Recharge Vitique Esthetic Resin Cement

Teinte A1	REF 213038
Teinte A3,5	REF 213039
Teinte A4	REF 213040
Teinte B1	REF 213041
Teinte Bleach Light	REF 213042
Teinte Transparent	REF 213043
Teinte White	REF 213044
Teinte Pink	REF 213045

### Recharge Vitique Try-In

Teinte A1	REF 213048
Teinte A3,5	REF 213049
Teinte A4	REF 213050
Teinte B1	REF 213051
Teinte Bleach Light	REF 213052
Teinte Transparent	REF 213053
Teinte White	REF 213054



<b>Recharge Vitique Try-In</b>	
Teinte Pink	REF 213055
<b>Recharge Vitique Silane</b>	
1 flacon de 3 ml Adhesive 1 flacon de 3 ml Activator	REF 213118
<b>Recharge TECO</b>	
1 flacon de 5 ml TECO	REF 213321
<b>Accessoires</b>	
100 Veneer-Tips	REF 213057

## Istruzioni per l'uso

Italiano

### Descrizione del prodotto

Vitique Veneer Cementation System è indicato per la cementazione estetica definitiva di faccette in ceramica o composito. Vitique Veneer Cementation System contiene:

#### I. Vitique Veneer Cementation Kit

Vitique Try-In:

Con l'aiuto delle paste Vitique Try-In (paste di prova) è possibile simulare esattamente il risultato finale del colore all'interno del cavo orale e determinare il colore del Vitique Esthetic Resin Cement.

Vitique Esthetic Resin Cement:

Vitique Esthetic Resin Cement è un cemento adesivo in composito di elevato valore estetico. Vitique Esthetic Resin Cement è un cemento fotopolimerizzabile e radiopaco.

## II. Vitique Accessory Kit

### Vitique Silane:

Vitique Silane è un sistema adesivo da utilizzare per il fissaggio di ceramiche a base di silicati e cementi adesivi in composito.

### DMG Etching Gel:

DMG Etching Gel è un gel mordenzante universale (acido fosforico al 37%), indicato per la mordenzatura di smalto e dentina.

### TECO:

TECO è un sistema adesivo fotopolimerizzabile per smalto e dentina da utilizzare con Vitique Esthetic Resin Cement e altri compositi fotopolimerizzabili.

## Indicazioni

---

### Vitique Try-In

Pasta per la simulazione del colore.

### Vitique Esthetic Resin Cement

Cementazione ad alto valore estetico di restauri in composito e ceramica a base di silicato con uno spessore ridotto (< 2,0 mm), che possono essere cementati esclusivamente mediante fotopolimerizzazione data la loro elevata trasparenza (inlay, onlay e faccette).

### Vitique Silane

Sistema adesivo da utilizzare per il fissaggio di ceramiche mordenzate a base di silicati e cementi adesivi in composito.

### DMG Etching Gel

Mordenzatura di smalto e dentina.

### TECO

Sistema adesivo smalto-dentinale fotopolimerizzabile da utilizzare con tecnica Total Etch, indicato per l'utilizzo con compositi fotopolimerizzabili (ad es Vitique Esthetic Resin Cement), per restauri indiretti (ad es. Veneer) e diretti.

## Controindicazioni

---

- ▶ Non utilizzare Vitique Veneer Cementation System in caso di allergie note a uno dei suoi costituenti.
- ▶ Non applicare Vitique Silane sulla dentina esposta o sullo smalto.

- ▶ Utilizzare TECO solo dopo aver eseguito una precedente mordenzatura della sostanza dentale.
- ▶ Non utilizzare TECO e Vitique Esthetic Resin Cement direttamente sulla polpa esposta. Eventualmente utilizzare un'adeguata protezione per la polpa.
- ▶ Non utilizzare Vitique Esthetic Resin Cement per l'applicazione sul dente preparato nel caso in cui non sia possibile lavorare su un campo asciutto. Si consiglia di utilizzare la diga.

### Indicazioni di base per la sicurezza

---

- ▶ Solo per uso odontoiatrico.
- ▶ Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Evitare il contatto con la pelle e le membrane mucose. In caso di contatto accidentale, lavare accuratamente la parte interessata con acqua e sapone e consultare un medico, se necessario.
- ▶ Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto accidentale, lavare gli occhi con abbondante acqua e consultare un medico. Rischio di ustioni!
- ▶ DMG Etching Gel può provocare lesioni cutanee. In caso di lesioni cutanee consultare un medico.

### Effetti collaterali

---

Non si conoscono finora effetti collaterali. In singoli casi non è da escludere una reazione di ipersensibilità ai costituenti dei materiali.

### Interazioni

---

Evitare l'utilizzo di prodotti contenenti eugenolo, umidità o aria contenente olio: questi ultimi possono compromettere l'indurimento di Vitique Esthetic Resin Cement e di TECO.

### Tempo di lavoro

---

Tempo di miscelazione di Vitique Silane	15 secondi
Tempo d'azione di Vitique Silane	10 secondi
Tempo d'azione di DMG Etching Gel	Smalto: 20-60 secondi Dentina: max. 15 secondi
Tempo di lavorazione di TECO	20 secondi

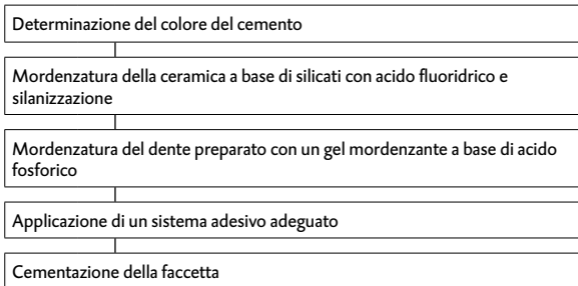
Fotopolimerizzazione di TECO	10 secondi
Fotopolimerizzazione per la rimozione dei residui di Vitique Esthetic Resin Cement	1-3 secondi
Fotopolimerizzazione di Vitique Esthetic Resin Cement	40 secondi per lato

## Indicazioni per l'uso

- ▶ Fotopolimerizzare con lampade da 450 nm sottoposte a revisione periodica. L'intensità della luce deve essere di almeno 400 mW/cm<sup>2</sup>. Collocare la sorgente luminosa più vicina possibile al materiale. Attenersi alle istruzioni per l'uso della lampada fotopolimerizzante utilizzata.
- ▶ Per prevenire l'indurimento precoce dei materiali richiudere immediatamente tutte le confezioni dopo l'uso.
- ▶ Le superfici interne delle faccette in ceramica a base di silicato devono essere mordenzate e silanizzate prima della cementazione. Le superfici interne delle faccette in composito devono essere sabbiate prima della cementazione. Rispettare le istruzioni del produttore.

## Impiego raccomandato

### Diagramma di flusso



1. Dopo aver rimosso il provvisorio pulire il moncone preparato con una pasta lucidante priva di fluoro, rimuovendo i residui di materiale di fissaggio provvisorio, lavare e asciugare con aria priva di olio. Inserire il restauro all'interno del cavo orale per una prova.
2. La scelta del colore del cemento va eseguita prima di posizionare la diga. Per stabilire il colore del cemento di fissaggio applicare la pasta Vitique Try-In sul lato interno della faccetta. Nel caso fosse necessario modificare il colore del cemento scelto pulire con acqua il moncone e la preparazione, quindi ripetere la prova con un colore idoneo.
3. Rimuovere il restauro dal cavo orale. Pulire per bene il restauro e il dente preparato con un getto d'acqua.

**Avvertenza:** eventuali residui di pasta Vitique Try-In possono influire sul fissaggio permanente del restauro.

**Avvertenza:** l'inserimento all'interno del cavo orale per la prova distrugge lo strato di silano delle ceramiche presilanizzate. A seguito della contaminazione delle superfici silanizzate le superfici vanno pulite con acetone oppure con alcol e poi nuovamente silanizzate.

4. Verificare che il restauro sia stato pretrattato dal produttore (ad es. mordenzando la ceramica a base di silicato con acido fluoridrico).
5. Asciugare la ceramica mordenzata con aria priva di olio. Miscelare 1 - 2 gocce di Vitique Silane Adhesive e Vitique Silane Activator in proporzione 1:1 per 15 secondi. Applicare immediatamente uno strato sottile e lasciare agire per 10 secondi. A questo punto soffiare con cautela utilizzando un lieve getto d'aria.

**Avvertenza:** in caso di contaminazione con pasta Vitique Try-In, pulire il restauro con spray d'acqua e asciugare con aria priva di olio e acqua. Pulire la superficie con acido fosforico per 15 secondi, sciacquare, asciugare e applicare Vitique Silane.

6. Si raccomanda l'utilizzo di una diga per isolare il campo operativo. Applicare DMG Etching Gel sul dente preparato partendo dallo smalto per poi per poi passare alla dentina. Il tempo d'azione è pari a 20-60 secondi per lo smalto e 15 secondi per la dentina. Lavare le zone mordenzate con acqua per 15 secondi, quindi asciugare con aria priva di olio. Attenzione a non asciugare eccessi-

vamente la dentina. Sulla dentina pretrattata deve rimanere uno strato umido lucido uniforme.

7. Distribuire generosamente il sistema adesivo TECO sulla sostanza dentale, con l'ausilio di un pennellino, per 20 secondi. Eliminare i residui e rimuovere con cautela, soffiando aria priva di olio, fino a ottenere una superficie umida uniforme. Alla fine fotopolimerizzare per 10 secondi con una lampada fotopolimerizzante idonea.
8. Applicare Vitique Esthetic Resin Cement, con l'ausilio del Tip per le faccette, sulla superficie interna del restauro facendo attenzione a non formare bolle. Posizionare esattamente il restauro sul dente preparato esercitando una leggera pressione.

**Avvertenza:** l'utilizzo di una Tacking Tip (lampada fotopolimerizzante con diametro massimo di 2 mm), posizionata al centro della faccetta e attivata per un tempo compreso tra 1 e 6 secondi, aiuta nel fissaggio preciso del restauro nella sua posizione.

9. Rimuovere i grossi residui con gli strumenti adatti. In caso di bordi di faccetta molto fragili rimuovere i residui con un pennello oppure un rullo salivare procedendo con cautela in direzione della gengiva.

**Avvertenza:** è possibile esporre i residui di materiale per 1-3 secondi alla luce di una lampada fotopolimerizzante idonea: in tal modo la rimozione risulterà più semplice.

10. Lasciare indurire ogni lato per 40 secondi. Si noti che il tempo di esposizione dipende dall'intensità della luce dell'apparecchio di polimerizzazione impiegato (rispettare le istruzioni del produttore).
11. Rimuovere con cautela i residui di materiale induriti utilizzando gli strumenti idonei, quindi lucidare i bordi con dispositivi per la lucidatura adatti.
12. Verificare la corretta occlusione del restauro e, se necessario, adeguarla.
13. Eseguire la lucidatura a specchio dei bordi del restauro con paste lucidanti e l'ausilio di appositi dischi e coppette.

## Conservazione e scadenza

---

- ▶ Conservare in un luogo asciutto a temperatura ambiente (da 15 a 25 °C/ da 59 a 77 °F)!
- ▶ Non utilizzare oltre la data di scadenza.
- ▶ Richiudere le confezioni subito dopo l'uso.

## Composizione

---

### Vitique Try-In

Acido silicico pirogenico, pigmenti in una matrice poliglicolica idrosolubile.

### Vitique Esthetic Resin Cement

Vetro di bario in una matrice resinosa a base di Bis-GMA, additivi, catalizzatori.  
Percentuale del riempitivo: 66,6% del peso = 46% del volume (da 0,02 a 3,0  $\mu\text{m}$ )

### DMG Etching Gel

Acido ortofosforico in acqua (37%), acido silicico pirogenico

### Vitique Silane

Silano, acqua, etanolo, acido fosforico, additivi.

### TECO

Matrice resinosa acida e idrofila a base di Bis-GMA, attivatore, additivi.

## Classificazione

---

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (incl. stabilità del colore)

TECO: ISO 29022:2013

## Confezioni

---

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

<b>Ricambi Vitique Esthetic Resin Cement</b>	
Colore A1	REF 213038
Colore A2,5	REF 213039
Colore A4	REF 213040
Colore B1	REF 213041
Colore Bleach Light	REF 213042

<b>Ricambi Vitique Esthetic Resin Cement</b>	
Colore Transparent	REF 213043
Colore White	REF 213044
Colore Pink	REF 213045

<b>Ricambi Vitique Try-In</b>	
Colore A1	REF 213048
Colore A2,5	REF 213049
Colore A4	REF 213050
Colore B1	REF 213051
Colore Bleach Light	REF 213052
Colore Transparent	REF 213053
Colore White	REF 213054
Colore Pink	REF 213055

<b>Ricambi Vitique Silane</b>	
1 flacone da 3 ml Adhesive 1 flacone da 3 ml Activator	REF 213118

<b>Ricambi TECO</b>	
1 flacone da 5 ml TECO	REF 213321

<b>Accessori</b>	
100 Veneer-Tips	REF 213057



## Descripción del producto

---

Vitique Veneer Cementation System sirve para la fijación definitiva y altamente estética de veneers de cerámica o composite. Vitique Veneer Cementation System incluye los siguientes componentes:

### I. Vitique Veneer Cementation Kit

Vitique Try-In:

Con ayuda de las pastas Vitique Try-In puede simularse el posterior resultado de coloración en la boca exactamente y determinarse el color del Vitique Esthetic Resin Cement.

Vitique Esthetic Resin Cement:

Vitique Esthetic Resin Cement es un cemento de fijación de composite altamente estético. Vitique Esthetic Resin Cement endurece a la luz y es opaco a la radiografía.

### II. Vitique Accessory Kit

Vitique Silane:

Vitique Silane es un adhesivo entre cerámicas de silicatos y cementos de fijación de composite.

DMG Etching Gel:

DMG Etching Gel es un gel de grabado universal (gel de ácido fosfórico al 37%) para grabar el esmalte y la dentina.

TECO:

TECO es un adhesivo de endurecimiento a la luz para esmalte y dentina para la aplicación con Vitique Esthetic Resin Cement y otros composites de fotofraguado.

## Indicaciones

---

### Vitique Try-In

Pasta para simular el color.

### Vitique Esthetic Resin Cement

Cementación altamente estética de restauraciones de composite y cerámica de silicato con película de pequeño grosor (<2,0 mm) que solo puede cementarse con fotopolimerización debido a su alta transparencia (inlays, onlays y veneers).

## **Vitique Silane**

Adhesivo entre cerámicas de silicatos grabadas y cementos de fijación decomposites.

## **DMG Etching Gel**

Para grabar el esmalte y la dentina.

## **TECO**

Adhesivo para esmalte y dentina de endurecimiento a la luz junto con la técnica Total-Etch para utilizar con composites de fotofraguado (por ejemplo, Vitique Esthetic Resin Cement) para restauraciones indirectas (por ejemplo, veneers) y directas.

## **Contraindicaciones**

---

- ▶ No utilizar Vitique Veneer Cementation System en caso de conocerse alergias a alguno de los componentes.
- ▶ No aplicar Vitique Silane en dentina o esmalte expuestos.
- ▶ Utilizar TECO solo tras haber grabado previamente la sustancia dental.
- ▶ No utilizar TECO ni Vitique Esthetic Resin Cement directamente en la pulpa abierta. En caso necesario, utilizar una protección de pulpa adecuada.
- ▶ No utilizar Vitique Esthetic Resin Cement si no es posible mantener seco el diente preparado. DMG recomienda utilizar un dique de caucho.

## **Indicaciones de seguridad fundamentales**

---

- ▶ ¡De uso exclusivo en odontología!
- ▶ ¡Mantener fuera del alcance de los niños!
- ▶ Evite el contacto con la piel y las membranas mucosas. En caso de contacto accidental, lave cuidadosamente la zona afectada con agua y jabón y busque asistencia médica si es necesario.
- ▶ Evite el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental con los ojos, lávelos cuidadosamente con agua abundante y busque asistencia médica si es necesario. ¡Riesgo de quemaduras!
- ▶ DMG Etching Gel puede causar causticaciones. En caso de causticación, consultar a un médico.

## **Efectos secundarios**

---

Hasta ahora no se conocen efectos secundarios. No se puede excluir una hipersensibilidad a componentes del material en casos particulares.

## Interacciones

---

Evitar los productos que contengan eugenol, la humedad y el aire oleaginoso, ya que estos medios podrían afectar al endurecimiento de Vitique Esthetic Resin Cement y TECO.

## Secuencia temporal

---

Tiempo de mezclado de Vitique Silane	15 s
Tiempo de actuación de Vitique Silane	10 s
Tiempo de actuación de DMG Etching Gel	Esmalte: 20 – 60 s Dentina: máx. 15 s
Tiempo de incorporación de TECO	20 s
Fotofraguado de TECO	10 s
Fotofraguado para retirar el exceso de Vitique Esthetic Resin Cement	1 – 3 s
Fotofraguado de Vitique Esthetic Resin Cement	40 s por lado

## Indicaciones para la aplicación

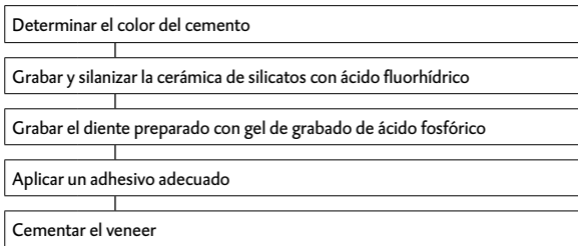
---

- ▶ Los equipos de luz deberían emitir a 450 nm y controlarse regularmente. La intensidad luminosa debería ser como mínimo de 400 mW/cm<sup>2</sup>. Colocar la luz lo más cerca posible del material. Tener en cuenta las indicaciones del fabricante del equipo de luz utilizado.
- ▶ Para evitar un endurecimiento prematuro de los materiales, cerrar de nuevo todos los envases inmediatamente tras la utilización.
- ▶ Las superficies interiores de veneers de cerámica de silicato deben grabarse y silanizarse antes de la cementación. Las superficies interiores de veneers de composite deben arenarse antes de la cementación. Siga las instrucciones del fabricante.

## Uso recomendado

---

### Diagrama de proceso



1. Tras retirar el provisorio, limpiar el raigón preparado con pasta de pulido libre de fluoruro retirando los restos del material de fijación temporal, aclarar y secar con aire libre de aceite. Colocar al restauración a modo de prueba.
2. La selección del color del cemento tiene lugar antes de colocar el dique de goma. El color del cemento de fijación se determina mediante la pasta Vitique Try-In aplicándola a la parte interior del veneer. ¡En caso de corregirse el color del cemento seleccionado, deben lavarse con agua el raigón y la preparación y repetir la colocación de prueba con un color adecuado.
3. Retirar la restauración. Lavar a fondo la restauración y el diente preparado con agua pulverizada.

**Nota:** Los restos de pasta Vitique Try-In pueden afectar a la fijación permanente de la restauración.

**Nota:** La capa de silano de cerámicas presilanizadas es destruida por la colocación de prueba. Si se contamina la superficie silanizada, limpiarla con acetona o alcohol y silanizarla de nuevo.

4. Asegúrese de que la restauración ha sido pretratada por el fabricante (p. ej., que la cerámica de silicato ha sido grabada con ácido fluorhídrico).
5. Seque la cerámica grabada con aire libre de aceite. Mezcle 1 o 2 gotas de Adhesivo Vitique Silane i Vitique Silane Activator en una proporción de 1:1

durante 15 s. Aplique inmediatamente una capa fina y déjela durante 10 s. A continuación aplique un ligero chorro de aire.

**Nota:** Tras la contaminación con la pasta Try-In Vitique, limpie la restauración con el spray de agua y seque con aire libre de aceite y agua. Limpie la superficie con ácido fosfórico durante 15 s, enjuague, seque y aplique Vitique Silane.

6. Se recomienda utilizar un dique de caucho para aislar la zona de trabajo. Aplicar DMG Etching Gel al diente preparado empezando por el esmalte extendiendo hacia la dentina. El tiempo de actuación es de 20 a 60 s en el esmalte y de 15 s en la dentina. Lavar la zona grabada durante 15 s con agua y secar con aire libre de aceite. No secar la dentina en exceso. En la dentina pretratada debe quedar una capa uniforme con un brillo de aspecto húmedo.
7. Incorporar el adhesivo TECO con un micropincel durante 20 s generosamente en la sustancia dental acondicionada, retirar los posibles restos y soplar cuidadosamente con aire libre de aceite hasta que quede una superficie homogéneamente húmeda. A continuación, iluminar durante 10 s con un equipo de luz adecuado.
8. Aplicar Vitique Esthetic Resin Cement con la Veneer Tip sin burbujas a la superficie interior de la restauración. Posicionar la restauración con una ligera presión exactamente sobre el diente preparado.

**Nota:** Utilizando una Tacking Tip (equipo de luz con un diámetro máximo de 2 mm) colocada centrada en el veneer y activada durante de 1 a 6 s se fija la restauración puntualmente en su posición.

9. Retirar los excesos con instrumentos adecuados. Si los bordes del veneer son muy frágiles, los restos se retiran con un pincel o un rollo de algodón con cuidado en dirección a la encía.

**Nota:** Los excesos de material pueden iluminarse durante 1 a 3 s con un equipo de luz adecuado para facilitar su retirada.

10. Deque que cada lado se seque durante 40 s. Tenga en cuenta que el tiempo de exposición depende de la intensidad de la luz del dispositivo de polimerización que se utilice (siga las instrucciones del fabricante).
11. Retirar los excesos de material endurecido cuidadosamente con instrumentos adecuados y a continuación pulir la zona del borde con accesorios de pulido adecuados.

12. Comprobar que la restauración garantiza contactos de oclusión correctos y adaptarla en caso necesario.
13. Realizar el pulido de alto brillo de los bordes de la restauración con pastas de pulido utilizando copas/discos de pulido.

## Almacenamiento y durabilidad

---

- ▶ ¡Almacenar a temperatura ambiental (15 a 25 °C/59 a 77 °F) en ambiente seco!
- ▶ No utilizar una vez transcurrida la fecha de caducidad.
- ▶ Cerrar los envases inmediatamente después del uso.

## Composición

---

### Vitique Try-In

Ácido silícico pirógeno, pigmentos en matriz de poliglicol soluble en agua

### Vitique Esthetic Resin Cement

Cristal de vario en una matriz de resina de base Bis-GMA, aditivos, catalizadores  
Proporción de materiales de relleno: 66,6 % peso = 46 % vol. (0,02 a 3,0 µm)

### DMG Etching Gel

o-ácido fosfórico en agua (37%), ácido silícico pirógeno

### Vitique Silane

Silano, agua, etanol, ácido fosfórico, aditivos

### TECO

Hidrófilo de base Bis-GMA y matriz de resina ácida, iniciador, aditivo

## Clasificación

---

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (incl. resistencia del color)

TECO: ISO 29022:2013

## Presentaciones comerciales

---

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

<b>Envase de recarga Vitique Esthetic Resin Cement</b>	
Color A1	REF 213038
Color A2,5	REF 213039
Color A4	REF 213040
Color B1	REF 213041
Color Bleach Light	REF 213042
Color Transparent	REF 213043
Color White	REF 213044
Color Pink	REF 213045

<b>Envase de recarga Vitique Try-In</b>	
Color A1	REF 213048
Color A2,5	REF 213049
Color A4	REF 213050
Color B1	REF 213051
Color Bleach Light	REF 213052
Color Transparent	REF 213053
Color White	REF 213054
Color Pink	REF 213055

<b>Envase de recarga Vitique Silane</b>	
1 frasco de 3 ml Adhesive 1 frasco de 3 ml Activator	REF 213118

<b>Envase de recarga TECO</b>	
1 frasco de 5 ml TECO	REF 213321
<b>Accesorios</b>	
100 Veneer-Tips	REF 213057

## Instruções de utilização

Português

### Descrição do produto

O Vitique Veneer Cementation System destina-se à fixação definitiva, altamente estética de facetas em cerâmica ou compósito. O Vitique Veneer Cementation System contém os seguintes componentes:

#### I. Vitique Veneer Cementation Kit

**Vitique Try-In:**

Com o auxílio das pastas Vitique Try-In é possível simular com precisão o resultado de cor posterior na boca e determinar a cor do Vitique Esthetic Resin Cement.

**Vitique Esthetic Resin Cement:**

Vitique Esthetic Resin Cement é um cimento definitivo à base de compósito altamente estético. Vitique Esthetic Resin Cement é fotopolimerizável e radiopaco.

#### II. Vitique Accessory Kit

**Vitique Silane:**

Vitique Silane é um agente de união entre cerâmicas à base de silicatos e cimentos de fixação à base de compósitos.

**DMG Etching Gel:**

DMG Etching Gel é um gel de condicionamento universal (37% de gel de ácido fosfórico) para o condicionamento do esmalte e dentina.

**TECO:**

TECO é um agente adesivo fotopolimerizável para o esmalte e dentina para aplicação com Vitique Esthetic Resin Cement e outros compósitos fotopolimerizáveis.



## Indicações

---

### **Vitique Try-In**

Pasta para a simulação de cor.

### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Cimentação altamente estética de cerâmica de silicato e restaurações de compósito com baixa espessura de filme (< 2,0 mm), que só podem ser cimentadas através de fotopolimerização devido a sua elevada transparência (inlays, onlays e facetas).

### **Vitique Silane**

Agente adesivo entre cerâmicas à base de silicatos condicionadas e cimentos de fixação à base de compósitos.

### **DMG Etching Gel**

Condicionamento do esmalte e dentina.

### **TECO**

Agente de união de esmalte e dentina fotopolimerizável em combinação com a técnica Total-Etch para utilização com compósitos fotopolimerizáveis (por ex. Vitique Esthetic Resin Cement) para restaurações indiretas (por ex. facetas) e restaurações diretas.

## Contraindicações

---

- ▶ Não utilizar Vitique Veneer Cementation System em caso de alergia conhecida a um dos componentes.
- ▶ Não aplicar Vitique Silano em dentina ou esmalte exposto.
- ▶ Utilizar TECO apenas após condicionamento prévio da substância dentária.
- ▶ Não utilizar TECO e Vitique Esthetic Resin Cement diretamente em polpa aberta. Se necessário utilizar uma proteção pulpar adequada.
- ▶ Não utilizar Vitique Esthetic Resin Cement se não for possível secar o dente preparado. A DMG recomenda a utilização de um dique de borracha.

## Instruções de segurança básicas

---

- ▶ Apenas para o uso odontológico!
- ▶ Conservar longe do alcance das crianças!
- ▶ Evitar o contato com a pele e as mucosas. Em caso de contato acidental, lavar bem os locais atingidos com água e sabão e procurar ajuda médica, se necessário.

- ▶ Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos, lavá-los com água abundante e procurar ajuda médica. Risco de queimaduras!
- ▶ O DMG Etching Gel pode provocar queimaduras ácidas. No caso de queimadura ácida, consultar um médico.

### Efeitos secundários

Até à data não são conhecidos quaisquer efeitos secundários. Em casos isolados, não se exclui a hipersensibilidade a componentes dos materiais.

### Interações

Evitar produtos contendo eugenol, água e ar contendo óleo, porque podem afetar a polimerização do Vitique Esthetic Resin Cement e TECO.

### Procedimento

Tempo de mistura de Vitique Silane	15 s
Tempo de atuação de Vitique Silane	10 s
Tempo de atuação DMG Etching Gel	Esmalte: 20 – 60 s Dentina: máx. 15 s
Tempo de aplicação TECO	20 s
Fotopolimerização TECO	10 s
Fotopolimerização para a remoção do excesso de Vitique Esthetic Resin Cement	1 – 3 s
Embalagem refil Vitique Esthetic Resin Cement	40 s por face

### Notas sobre a aplicação

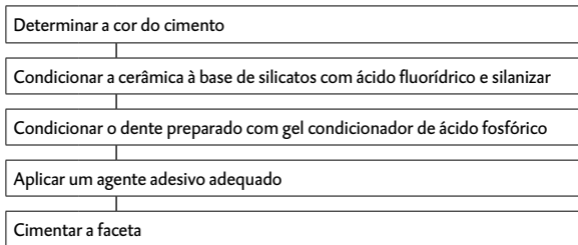
- ▶ Os dispositivos de fotopolimerização devem emitir luz a 450 nm e devem ser verificados regularmente. A intensidade da luz deve ser de, pelo menos, 400 mW/cm<sup>2</sup>. Colocar a luz o mais próximo possível do material. Observar as indicações do fabricante do fotopolimerizador utilizado.
- ▶ Para prevenir a polimerização precoce dos materiais, fechar imediatamente todas as embalagens após a utilização.

- ▶ As superfícies internas da faceta de cerâmica de silicato têm de ser sujeitas a condicionamento ácido e silanizadas antes da cimentação. As superfícies internas da faceta de compósito devem ser jateadas com areia, antes da cimentação. Observar as instruções do fabricante.

## Uso recomendado

---

### Fluxograma



1. Após a remoção do provisório, limpar o dente preparado com pasta de polimento sem flúor, removendo também os resíduos do material de fixação temporário, enxaguar e secar com ar sem óleo. Realizar a prova da restauração.
2. A seleção da cor do cimento realiza-se antes da colocação do dique de borracha. A cor do cimento de fixação é determinada através da pasta Vitique Try-In, aplicando-a na superfície interna da faceta. Em caso de correção da cor de cimento selecionada é necessário limpar o dente e a peça com água e repetir a prova com uma cor adequada.
3. Remover a restauração. Limpar a peça e o dente preparado abundantemente com spray de água.

**Nota:** Eventuais resíduos da pasta Vitique Try-In podem afetar a fixação permanente da restauração.

**Nota:** A camada de silano de cerâmicas pré-silanizadas é destruída com a prova. Após a contaminação da superfície silanizada, limpá-la com acetona ou álcool e silanizar novamente.

4. Verificar se a restauração foi previamente tratada pelo fabricante (p. ex., sujeitar a cerâmica de silicato a condicionamento ácido com ácido fluorídrico).
5. Secar a cerâmica sujeita a condicionamento ácido com ar isento de óleo. Misturar 1 a 2 gotas de Vitique Silane Adhesive e de Vitique Silane Activator, em uma proporção de 1:1, durante 15 s. Aplicar imediatamente uma fina camada e deixar repousar 10 s. Aplicar cuidadosamente um sopro com um ligeiro fluxo de ar.

**Nota:** Depois da contaminação com a Vitique Try-In Paste, limpar a restauração, pulverizando com água, e secar com ar isento de óleo e de água. Limpar a superfície com ácido fosfórico durante 15 s, enxaguar, secar e aplicar Vitique Silane.

6. Recomenda-se a utilização do dique de borracha para o isolamento da área de trabalho. Aplicar DMG Etching Gel no dente preparado, começar no esmalte e avançar para a dentina. O tempo de atuação é de 20 a 60 s no esmalte e 15 s na dentina. Lavar as áreas condicionadas durante 15 s com água e secar com ar sem óleo. Não secar a dentina em excesso. Na dentina pré-tratada deve permanecer uma camada húmida e brilhante uniforme.
7. Aplicar o agente adesivo TECO generosamente na substância dentária condicionada com um micropincel durante 20 s, remover resíduos em excesso e secar cuidadosamente com ar sem óleo até obter uma superfície húmida uniforme. Em seguida, fotopolimerizar durante 10 s com um fotopolimerizador adequado.
8. Aplicar Vitique Esthetic Resin Cement com o Veneer Tip sem bolhas na superfície interna da peça. Posicionar a peça com precisão e uma ligeira pressão sobre o dente preparado.

**Nota:** A restauração é fixada exatamente na sua posição através da utilização de uma Tacking Tip (fotopolimerizador com um diâmetro máximo de 2 mm), que é colocada no centro da faceta e ativada durante 1 a 6 s.

9. Remover resíduos maiores com um instrumento adequado. No caso de margens de faceta muito frágeis, os resíduos são removidos com um pincel, ou um rolo de algodão no sentido da gengiva.

**Nota:** Os excessos de material podem ser fotopolimerizados durante 1 a 3 s com um fotopolimerizador adequado, sendo assim mais fáceis de remover.

10. Aguardar 40 s, até cada lado formar pega. Não esquecer que o tempo de exposição depende da intensidade da luz do dispositivo de polimerização usado (observar as instruções do fabricante).
11. Remover os excessos do material polimerizado cuidadosamente com um instrumento adequado e, em seguida, polir a região marginal com polidores adequados.
12. Verificar se os contactos oclusais estão corretos e, se necessário, ajustar.
13. Realizar o polimento de alto brilho das margens da restauração com pastas de polimento utilizando taças/discos de polimento.

### **Armazenamento e validade**

---

- ▶ Armazenar em local seco à temperatura ambiente (15 a 25 °C/59 a 77 °F)!
- ▶ Não utilizar após expirado o prazo de validade.
- ▶ Fechar imediatamente as embalagens após a utilização.

### **Composição**

---

#### **Pasta Vitique Try-In**

Ácido silícico pirogênico, pigmentos em matriz de poliglicol hidrossolúvel

#### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Vidro de bário numa matriz de resina à base de Bis-GMA, aditivos, catalisadores.  
Percentagem de agente de volume: 66,6 % p/p = 46 % vol. (0,02 a 3,0 µm)

#### **DMG Etching Gel**

Ácido o-fosfórico em água (37%), ácido silícico pirogênico

#### **Vitique Silane**

Silano, água, etanol, ácido fosfórico, aditivos

#### **TECO**

Matriz de resina à base de Bis-GMA hidrófilo e ácido, iniciador, aditivos

### **Classificação**

---

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (incl. estabilidade da cor)  
TECO: ISO 29022:2013

## Formas comercializadas

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

### Embalagem refil Vitique Esthetic Resin Cement

Cor A1	REF 213038
Cor A2,5	REF 213039
Cor A4	REF 213040
Cor B1	REF 213041
Cor Bleach Light	REF 213042
Cor Transparent	REF 213043
Cor White	REF 213044
Cor Pink	REF 213045

### Embalagem refil Vitique Try-In

Cor A1	REF 213048
Cor A2,5	REF 213049
Cor A4	REF 213050
Cor B1	REF 213051
Cor Bleach Light	REF 213052
Cor Transparent	REF 213053
Cor White	REF 213054

<b>Embalagem refil Vitique Try-In</b>	
Cor Pink	REF 213055
<b>Embalagem refil Vitique Silane</b>	
1 frasco com 3 mL Adhesive 1 frasco com 3 mL Activator	REF 213118
<b>Embalagem refil TECO</b>	
1 frasco com 5 mL TECO	REF 213321
<b>Acessórios</b>	
100 Veneer-Tips	REF 213057

## **Gebruiksaanwijzing**

## **Nederlands**

### **Productbeschrijving**

Het Vitique Veneer Cementation System is bedoeld voor het esthetisch en permanent bevestigen van keramische en composiet facings. Het Vitique Veneer Cementation System bevat de volgende onderdelen:

#### **I. Vitique Veneer Cementation Kit**

Vitique Try-In:

Met behulp van de Vitique Try-In pasta's kan nauwkeurig worden gesimuleerd hoe de kleur er uiteindelijk in de mond zal uitzien en kan de kleur van Vitique Esthetic Resin Cement worden bepaald.

Vitique Esthetic Resin Cement:

Vitique Esthetic Resin Cement is een zeer esthetisch composietbevestigingscement. Vitique Esthetic Resin Cement is lichtuithardend en röntgenopaak.

## II. Vitique Accessory Kit

**Vitique Silane:**

Vitique Silane is een bonding tussen silicaatkeramiek en composietbevestigingscement.

**DMG Etching Gel:**

DMG Etching Gel is een universele etsgel (37 % fosforzuurgel) voor het etsen van glazuur en dentine.

**TECO:**

TECO is een lichtuithardende bonding voor glazuur en dentine die kan worden gebruikt in combinatie met Vitique Esthetic Resin Cement en andere lichtuithardende composieten.

### Indicaties

---

#### **Vitique Try-In**

Kleursimulatiepasta.

#### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Uiterst fraaie cementatie van restauraties van technisch keramiek en composietrestauraties met geringe filmdikte (<2,0 mm) die uitsluitend uitharden onder invloed van licht als gevolg van hun hoge transparantie (inlays, onlays en veneers).

#### **Vitique Silane**

Bonding tussen geëtt silicaatkeramiek en composietbevestigingscement.

#### **DMG Etching Gel**

Voor het etsen van glazuur en dentine.

#### **TECO**

Lichtuithardende bonding voor glazuur en dentine in combinatie met de Total Etch-techniek voor gebruik met lichtuithardend composiet (bijv. Vitique Esthetic Resin Cement) voor indirecte restauraties (bijv. veneers) en directe restauraties.

### Contra-indicaties

---

- ▶ Vitique Veneer Cementation System mag niet worden gebruikt bij bekende allergieën voor een van de bestanddelen.
- ▶ Vitique Silane niet op blootliggend dentine of glazuur aanbrengen.
- ▶ TECO alleen aanbrengen nadat de tandsubstantie is geëtt.



- ▶ TECO en Vitique Esthetic Resin Cement niet rechtstreeks op openliggende pulpa aanbrengen. Eventueel dient u een geschikte pulpabescherming te gebruiken.
- ▶ Vitique Esthetic Resin Cement niet gebruiken indien de geprepareerde tand niet kan worden drooggelegd. DMG adviseert het gebruik van een rubberdam.

### Elementaire veiligheidsinstructies

---

- ▶ Alleen voor tandheekkundig gebruik!
- ▶ Buiten het bereik van kinderen bewaren!
- ▶ Vermijd contact met de huid en de slijmvliezen. Bij contact met de huid de desbetreffende plek grondig wassen met water en zeep, en indien nodig een arts raadplegen.
- ▶ Vermijd contact met de ogen. Bij contact met de ogen deze grondig spoelen met water en een arts raadplegen. Kan brandwonden veroorzaken!
- ▶ DMG Etching Gel kan leiden tot invraat. Bij invraat dient een arts te worden geraadpleegd.

### Bijwerkingen

---

Tot dusverre zijn er geen bijwerkingen bekend. In individuele gevallen kan overgevoeligheid voor materiaalcomponenten niet worden uitgesloten.

### Wisselwerkingen

---

Vermijd eugenolhoudende producten, vochtigheid en oliehoudende lucht aangezien deze de uitharding van Vitique Esthetic Resin Cement en TECO nadelig kunnen beïnvloeden.

### Timing

---

Mengtijd Vitique Silane	15 sec
Inwerkingstijd Vitique Silane	10 sec
Inwerkingstijd DMG Etching Gel	Glazuur: 20 – 60 sec Dentine: max. 15 sec
Inwerkingstijd TECO	20 sec

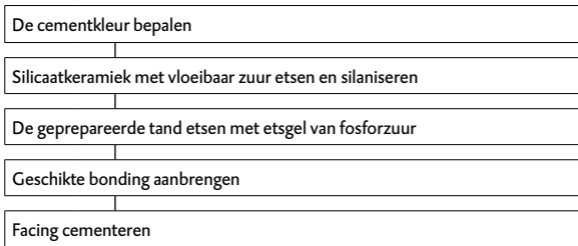
Lichtuitharding TECO	10 sec
Lichtuitharding voor het verwijderen van overtollig Vitique Esthetic Resin Cement	1 – 3 sec
Lichtuitharding Vitique Esthetic Resin Cement	40 sec per zijde

## Gebbruiksinstructies

- ▶ Lampen moeten emitteren op 450 nm en regelmatig worden gecontroleerd. De lichtintensiteit moet ten minste 400 mW/cm<sup>2</sup> bedragen. Breng het licht zo dicht mogelijk bij het materiaal. Neem de door de fabrikant verstrekte informatie voor de gebruikte lamp in acht.
- ▶ Om te voorkomen dat de materialen te vroeg uitharden dienen alle verpakkingen na gebruik meteen weer worden gesloten.
- ▶ Het binnenoppervlak van veneers van technisch keramiek moet voor cementatie worden geëtsd en gesilaniseerd. Het binnenoppervlak van composietveneers moet voor cementatie worden gezandstraald. Volg de instructies van de fabrikant op.

## Aanbevolen gebruik

### Verloopschema



1. Nadat het provisorium is afgenomen de geprepareerde stomp met fluorideloze polijstpasta reinigen en de restanten van het tijdelijke

bevestigingsmateriaal verwijderen, spoelen en droogblazen met olievrije lucht. De restauratie proefplaatsen.

2. De cementkleur wordt gekozen voordat een rubberdam wordt geplaatst. De kleur van het bevestigingscement wordt bepaald door middel van de Vitique Try-In pasta door de pasta aan te brengen aan de binnenkant van de facing. Als de gekozen cementkleur moet worden gecorrigeerd, dienen de stomp en het preparaat met water te worden gereinigd en moet de procedure worden herhaald met een andere, geschikte kleur.
3. De restauratie verwijderen. Restauratie en geprepareerde tand dienen grondig te worden gereinigd met waterspray.

**Aanwijzing:** Eventuele restanten van de Vitique Try-In pasta kunnen de permanente bevestiging van de restauratie nadelig beïnvloeden.

**Aanwijzing:** De silaanlaag van vooraf gesilaniseerd keramiek wordt door de proefplaatsing aangetast. Als het gesilaniseerde oppervlak is gecontamineerd, dient dit te worden gereinigd met aceton of alcohol en moet het silaniseren worden herhaald.

4. Controleer of de restauratie is voorbehandeld door de fabrikant (bijv. etsing van het technische keramiek met waterstoffluoride).
5. Droog het geëtste keramiek met olievrije lucht. 1 tot 2 druppels Vitique Silane Adhesive met Vitique Silane Activator in de verhouding 1 op 1. Breng onmiddellijk daarna een dunne laag aan en wacht 10 seconden. Blaas het materiaal vervolgens voorzichtig droog met een zachte luchtstroom.

**Aanwijzing:** Na verontreiniging met Vitique Try-In Paste de restauratie schoonmaken met waternevel en drogen met olie- en watervrije lucht. Reinig het oppervlak gedurende 15 seconden met fosforzuur, spoel het af, droog het en breng Vitique Silane aan.

Geadviseerd wordt een rubberdam te gebruiken om het werkgebied te isoleren. Breng DMG Etching Gel op de geprepareerde tand aan. Begin in het glazuur en breng de gel vervolgens ook op het dentine aan. De inwerkingstijd bedraagt 20 à 60 seconden op het glazuur en 15 seconden op het dentine. Spoel de geëtste gebieden 15 seconden lang met water en blaas ze droog met olievrije lucht. Zorg dat het dentine niet te droog wordt. Op het voorbehandelde dentine moet een gelijkmatig, van vocht glanzend laagje blijven zitten.

6. Breng 20 seconden lang een royale hoeveelheid bonding TECO in de geconditioneerde tandsubstantie in. Verwijder overtollig materiaal en blaas dit voorzichtig weg met olievrije lucht tot er een gelijkmatig vochtig oppervlak overblijft. Belicht dit vervolgens 10 seconden lang met een geschikte lamp.
7. Breng met de Veneer Tip Vitique Esthetic Resin Cement in het binnenvlak van de restauratie aan zonder dat hierbij belletjes ontstaan. Plaats de restauratie op zijn exacte locatie door deze zachtjes op de geprepareerde tand te drukken.

**Aanwijzing:** De restauratie wordt nauwkeurig op haar positie vastgezet met behulp van een Tacking Tip (lamp met een diameter van 2 mm), die in het midden van de facing wordt geplaatst en 1 tot 6 seconden lang wordt geactiveerd.

8. Verwijder grove overtollige restanten met geschikte instrumenten. Bij zeer fragiele facingranden moet overtollig materiaal voorzichtig met een penseel of een wattenrol worden verwijderd naar het tandvlees toe.

**Aanwijzing:** Overtollig materiaal kan eenvoudig worden verwijderd door het 1 à 3 seconden lang te belichten met een geschikte lamp.

9. Laat elke kant 40 seconden uitharden. Let erop dat de belichtingstijd kan variëren afhankelijk van de lichtintensiteit van het gebruikte polymerisatieapparaat (volg de instructies van de fabrikant op).
10. Verwijder overtollig uitgehard materiaal voorzichtig met een geschikt instrument en polijst vervolgens de randen met geschikte polijstopzetstukken.
11. Controleer of de occlusiecontacten correct zijn gemaakt en pas deze zo nodig aan.
12. Breng met polijstpasta en met behulp van een polijstschijfje de hoogglanslaag aan.

## Opslag en houdbaarheid

---

- ▶ Droog en bij kamertemperatuur (15 - 25 °C/59 - 77 °F) bewaren!
- ▶ Niet meer gebruiken na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum.
- ▶ De verpakking na gebruik meteen weer sluiten.

## Samenstelling

---

### Vitique Try-In

Pyrogene siliciumzuur, pigmenten in in water oplosbare polyglycolmatrix

## Vitique Esthetic Resin Cement

Bariumglas in een Bis-GMA-gebaseerde harsmatrix, additieven, katalysatoren.  
Vulstofgehalte: 66,6 gew. % = 46 vol. % (0,02 - 3,0 µm)

## DMG Etching Gel

o-fosforzuur in water (37%), pyrogeen siliciumzuur

## Vitique Silane

Silaan, water, ethanol, fosforzuur, additieven

## TECO

Bis-GMA-gebaseerde hydrofiele en zure harsmatrix, starters, additieven

## Classificatie

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (incl. kleurvastheid)

TECO: ISO 29022:2013

## Handelsvormen

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

### Navulverpakking Vitique Esthetic Resin Cement

Kleur A1	REF 213038
Kleur A2,5	REF 213039
Kleur A4	REF 213040
Kleur B1	REF 213041
Kleur Bleach Light	REF 213042
Kleur Transparent	REF 213043
Kleur White	REF 213044

**Navulverpakking Vitique Esthetic Resin Cement**

Kleur Pink	REF 213045
------------	------------

**Navulverpakking Vitique Try-In**

Kleur A1	REF 213048
----------	------------

Kleur A2,5	REF 213049
------------	------------

Kleur A4	REF 213050
----------	------------

Kleur B1	REF 213051
----------	------------

Kleur Bleach Light	REF 213052
--------------------	------------

Kleur Transparent	REF 213053
-------------------	------------

Kleur White	REF 213054
-------------	------------

Kleur Pink	REF 213055
------------	------------

**Navulverpakking Vitique Silane**

1 flacon à 3 ml Adhesive 1 flacon à 3 ml Activator	REF 213118
---	------------

**Navulverpakking TECO**

1 flacon à 5 ml TECO	REF 213321
----------------------	------------

**Toebehoren**

100 Veneer-Tips	REF 213057
-----------------	------------

## Produktbeskrivelse

---

Vitique Veneer Cementation System er beregnet til permanent, æstetisk cementering af facader fremstillet af keramik eller komposit. Vitique Veneer Cementation System har følgende indhold:

### I. Vitique Veneer Cementation Kit

Vitique Try-In:

Med Vitique Try-In paste er det muligt nøjagtigt at simulere det efterfølgende farveresultat i munden, så det er muligt at vælge den optimale farve Vitique Esthetic Resin Cement.

Vitique Esthetic Resin Cement:

Vitique Esthetic Resin Cement er en højæstetisk kompositcement. Vitique Esthetic Resin Cement er lyshærdende og røntgenopak.

### II. Vitique Accessory Kit

Vitique Silane:

Vitique Silane er en bindingsformidler mellem silikatporcelæn og kompositcementen.

DMG Etching Gel:

DMG Etching Gel er en universel ætsgel (37% fosforsyre) til ætsning af emalje og dentin.

TECO:

TECO er et lyshærdende bindingssystem til emalje og dentin til brug sammen med Vitique Esthetic Resin Cement og andre lyshærdende kompositmaterialer.

## Indikationer

---

### Vitique Try-In

Indprøvningspasta til farvesimulering.

### Vitique Esthetic Resin Cement

Højt æstetisk cementering af silikatkeramik og kompositreparationer med lav filmtykkelse (< 2,0 mm), som kun kan cementeres vha. lyshærdning på grund af deres høje transparens (fyldninger, plastbelægninger og tandoverflader).

## Vitique Silane

Formidler bindingen den ætsede silikatporcelæn og kompositcementen.

## DMG Etching Gel

Ætsning af emalje og dentin.

## TECO

Lyshærdende bindingssystem til dentin og emalje, anvendes med Total-Etch-teknologi til brug sammen med lyshærdende kompositmaterialer (fx Vitique Esthetic Resin Cement) til indirekte restaureringer (fx facader) samt direkte restaureringer.

## Kontraindikationer

---

- ▶ Vitique Veneer Cementation System må ikke anvendes i tilfælde af kendt allergi over for nogen af indholdsstofferne.
- ▶ Vitique Silane må ikke påføres på eksponeret dentin eller emalje.
- ▶ TECO må kun anvendes efter forudgående ætsning af tandsubstans.
- ▶ TECO og Vitique Esthetic Resin Cement må ikke anvendes direkte på eksponeret pulpa. Foretag om nødvendigt passende beskyttelse af pulpa.
- ▶ Benyt ikke Vitique Esthetic Resin Cement, hvis det ikke er muligt at tørlægge præparationen. DMG anbefaler, at der anvendes kofferdam.

## Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

---

- ▶ Kun til dental brug!
- ▶ Opbevares utilgængeligt for børn!
- ▶ Undgå kontakt med hud og slimhinder. I tilfælde af utilsigtet kontakt skal området vaskes grundigt med vand og sæbe, og der skal søges lægehjælp, hvis det er nødvendigt.
- ▶ Undgå kontakt med øjne. I tilfælde af utilsigtet kontakt med øjne skal øjnene skylles med store mængder vand, og der skal søges lægehjælp. Risiko for forbrændinger!
- ▶ DMG Etching Gel kan medføre ætsninger. Opsøg læge ved indtagelse.

## Bivirkninger

---

Bivirkninger er hidtil ikke konstateret. I enkelte tilfælde kan overfølsomhed mod komponenter i materialerne ikke udelukkes.



## Interaktioner med andre materialer

Undgå eugenolholdige produkter, fugt og olieholdig luft, da disse kan påvirke hærdningen af Vitique Esthetic Resin Cement og TECO.

## Tidsforløb

Blandetid Vitique Silane	15 sek.
Virkningstid Vitique Silane	10 sek.
Virkningstid DMG Etching Gel	Emalje: 20-60 sek. Dentin: maks. 15 sek.
Indarbejdningstid TECO	20 sek.
Lyshærdning TECO	10 sek.
Lyshærdning til fjernelse af overskydende Vitique Esthetic Resin Cement	1-3 sek.
Lyshærdning af Vitique Esthetic Resin Cement	40 sek. pr. flade

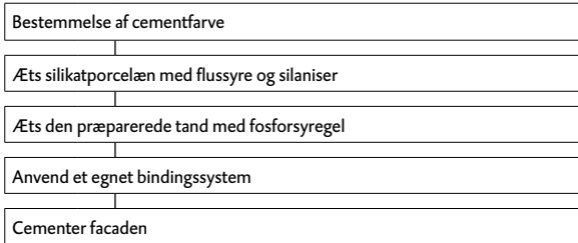
## Brugsanvisning

- ▶ Hærdelampen skal have en emission på min. 450 nm og skal kontrolleres med jævne mellemrum. Lysintensiteten bør være på mindst 400 mW/cm<sup>2</sup>. Anbring lyslederen så tæt på materialet som muligt. Overhold producentens anvisninger til den anvendte hærdelampe.
- ▶ For at undgå for tidlig hærdning af materialerne, skal al emballage lukkes umiddelbart efter brug.
- ▶ De indvendige flader af silikatkeramikbelægningen skal være ætset og silaniseret før cementering. De indvendige flader af kompositbelægningen skal være sandblæst før cementering. Følg producentens anvisninger.

## Anbefalet brug

---

### Flowdiagram



1. Efter fjernelse af provisoriet skal den præparerede tand rengøres med fluorfri pudsepasta, hvorved resterne af provisoriematerialet fjernes. Skyl, og tør med oliefri luft. Indprøv restaureringen.
2. Valg af cementfarve foregår før anlæggelse af kofferdam. Farven på cementen bestemmes ved hjælp af Vitique Try-In paste, som appliceres på indersiden af facaden. Hvis den valgte cementfarve ikke er korrekt, rengøres tanden med vand, og indprøvningen gentages med en egnet farve.
3. Fjern restaureringen. Rengør omhyggeligt restaureringen og den præparerede tand med vandspray.

**NB:** Evt. rester fra Vitique Try-In paste kan have indflydelse på den permanente cementering af restaureringen.

**NB:** Silanlaget på det forsilaniserede porcelæn ødelægges under indprøvningen. Efter kontaminering af den silaniserede overflade skal denne rengøres med acetone eller ethanol og silaniseres igen.

4. Sørg for, at restaurationen er forbehandlet af producenten (f.eks. ætsning af silikatkeramikken med flussyre).
5. Tør den ætsede keramik med oliefri luft. Bland 1 til 2 dråber Vitique Silane-klæbemiddel og Vitique Silane Activator i forholdet 1:1 i 15 sek. Påfør øjeblikkeligt et tyndt lag, og lad det sidde i 10 sek. Blæs derefter med en let luftstrøm.

**NB:** Efter kontamination med Vitique Try-In Paste skal restaurationen renses med vandspray og tørres med olie- og vandfri luft. Rens overfladen med flussyre i 15 sek., tør, og påfør Vitique Silane.

6. Anvendelse af kofferdam til isolering af arbejdsområdet anbefales. Applicer DMG Etching Gel på den præparerede tand, start på emaljen og fortsæt derefter på dentinen. Indvirkningstiden er 20-60 sek. på emalje og 15 sek. på dentin. Skyl de ætsede flader med vand i 15 sek., og tørlæg med oliefri luft. Dentinen må ikke udtørres. Efter skyllingen skal der være et ensartet fugtigt lag på den præparerede dentinoverflade.
7. Indarbejd bindingssystemet TECO grundigt på den ætsede tandsubstans med en microbrush i 20 sek., fjern overskydende materiale, og tørlæg forsigtigt med oliefri luft, indtil der skabes en ensartet, fugtig overflade. Lyshærd derefter i 10 sek. med en egnet hærdelampe.
8. Applicer Vitique Esthetic Resin Cement med Veneer Tip på indersiden af restaureringen uden at skabe luftblærer. Placer restaureringen nøjagtigt på den præparerede tand med et forsigtigt tryk.

**NB:** Anvend evt. en lyslederspids til spothærdning med en diameter på højst 2 mm), som er placeret centralt på facaden og aktiveres i 1-6 sek. til fiksering af restaureringen i den korrekte position.

9. Fjern større mængder overskydende materiale med et egnet instrument. Hvis kanterne på facaden er meget tynde og skrøbelige, kan overskydende materiale fjernes forsigtigt med børste eller en vatpellet i retning mod gingiva.

**NB:** Overskydende materiale kan lyshærdes i 1-3 sek. med en egnet hærdelampe, hvorefter det bliver nemmere at fjerne.

10. Lad hver side hærde i 40 sek. Bemærk, at eksponeringstiden afhænger af lysintensiteten af den anvendte polymeriseringsenhed (følg producentens anvisninger).
11. Fjern omhyggeligt overskydende hærdet materiale med egnede instrumenter, og poler derefter kanterne med et passende poleringsinstrument.
12. Kontroller okklusionen og foretag evt. justeringer.
13. Kanterne på restaureringen kan højglanspoleres med poleringspasta under anvendelse af poleringskopper/-skiver.

## Opbevaring og holdbarhed

---

- ▶ Opbevares tørt ved rumtemperatur (15 til 25 °C/59 til 77 °F)!
- ▶ Må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- ▶ Luk straks emballagen efter brug.

## Sammensætning

---

### Vitique Try-In

Pyrogen kiselsyre, pigment i vandopløselig polyglycolmatrix

### Vitique Esthetic Resin Cement

Bariumglas i en Bis-GMA-baseret resinsmatrix, additiver, katalysatorer.  
Fillerindhold: 66,6 vægt% = 46 volumen% (0,02-3,0 µm)

### DMG Etching Gel

o-fosforsyre i vand (37%), pyrogen kiselsyre

### Vitique Silane

Silan, vand, ethanol, fosforsyre, additiv

### TECO

Bis-GMA-baseret hydrofil og syreholdig resinmatrix, initiator, additiv

## Klassifikation

---

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (inkl. farvestabilitet)

TECO: ISO 29022:2013

## Pakninger

---

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

### Lyshærdning af Vitique Esthetic Resin Cement

Farve A1	REF 213038
Farve A2,5	REF 213039

<b>Lyshærdning af Vitique Esthetic Resin Cement</b>	
Farve A4	REF 213040
Farve B1	REF 213041
Farve Bleach Light	REF 213042
Farve Transparent	REF 213043
Farve White	REF 213044
Farve Pink	REF 213045

<b>Refill-pakning Vitique Try-In</b>	
Farve A1	REF 213048
Farve A2,5	REF 213049
Farve A4	REF 213050
Farve B1	REF 213051
Farve Bleach Light	REF 213052
Farve Transparent	REF 213053
Farve White	REF 213054
Farve Pink	REF 213055

<b>Refill-pakning Vitique Silane</b>	
1 flaske à 3 ml Adhesive 1 flaske à 3 ml Activator	REF 213118

<b>Refill-pakning TECO</b>	
1 flaske à 5 ml TECO	REF 213321

<b>Tilbehør</b>	
100 Veneer-Tips	REF 213057

## Bruksanvisning

Svenska

### Produktbeskrivning

---

Vitique Veneer Cementation System är avsett för definitiv, högestetisk cementering av skalfasader framställda av keram eller komposit. Vitique Veneer Cementation System innehåller följande komponenter:

#### I. Vitique Veneer Cementation Kit

**Vitique Try-In:**

Med hjälp av Vitique Try-In pastorna kan det blivande färgresultatet simuleras exakt intraoralt och färgen på Vitique Esthetic Resin Cement bestämmas.

**Vitique Esthetic Resin Cement:**

Vitique Esthetic Resin Cement är ett högestetiskt kompositcement. Vitique Esthetic Resin Cement är ljushärdande och radiopakt.

#### II. Vitique Accessory Kit

**Vitique Silane:**

Vitique Silane är ett bondingmedel mellan silikatkeramer och kompositcement.

**DMG Etching Gel:**

DMG Etching Gel är en universell etsgel (37 procentig fosforsyrage) för etsning av emalj och dentin.

**TECO:**

TECO är ett ljushärdande bondingmedel för emalj och dentin, avsett för användning med Vitique Esthetic Resin Cement och andra ljushärdande kompositer.

### Indikation

---

#### **Vitique Try-In**

Pasta för färgsimulering.

## **Vitique Esthetic Resin Cement**

Högestetisk cementering av silikatkeramiska och kompositbaserade restaurationer med liten filmtjocklek (< 2,0 mm) som på grund av hög transparens endast kan cementeras genom ljushärdning (inlägg, onlays och skalfasader).

## **Vitique Silane**

Bondingmedel mellan etsade silikatkeramer och kompositcement.

## **DMG Etching Gel**

Etsning av emalj och dentin.

## **TECO**

Ljushärdande bondingmedel för emalj och dentin i kombination med Total Etch-tekniken för användning tillsammans med ljushärdande komposit (t.ex. Vitique Esthetic Resin Cement) för indirekta ersättningar (som t.ex. skalfasader) och direkta ersättningar.

## **Kontraindikationer**

---

- ▶ Använd inte Vitique Veneer Cementation System vid känd allergi mot något av innehållsämnen.
- ▶ Vitique Silane får inte appliceras på frilagt dentin eller emalj.
- ▶ TECO får endast användas efter föregående etsning av tandsubstansen.
- ▶ TECO och Vitique Esthetic Resin Cement får inte appliceras direkt på öppen pulpa. Använd vid behov ett lämpligt pulpaskydd.
- ▶ Vitique Esthetic Resin Cement får inte användas om torrläggning av den preparerade tanden inte kan åstadkommas. DMG rekommenderar användning av kofferdam.

## **Grundläggande säkerhetsinformation**

---

- ▶ Endast för bruk inom tandvården!
- ▶ Förvaras oåtkomligt för barn!
- ▶ Undvik kontakt med hud och slemhinnor. Om kontakt uppstår ska det berörda området tvättas grundligt med tvål och vatten och läkare kontaktas vid behov.
- ▶ Undvik kontakt med ögonen. Om kontakt uppstår ska ögonen spolats länge med rikliga mängder vatten och läkare kontaktas. Risk för brännskador föreligger!
- ▶ DMG Etching Gel kan ge upphov till etsskador. Kontakta läkare om etsskada skulle uppträda.

## Biverkningar

Hittills har inga biverkningar rapporterats. I enstaka fall kan en överkänslighet mot innehållsämnena i materialen inte uteslutas.

## Interaktioner

Undvik produkter som innehåller eugenol, fukt och oljehaltig luft, eftersom detta kan störa härdningen av Vitique Esthetic Resin Cement och TECO.

## Tidsschema

Blandningstid Vitique Silane	15 s
Verkningstid Vitique Silane	10 s
Verkningstid DMG Etching Gel	Emalj: 20 – 60 s Dentin: max. 15 s
Inarbetningstid TECO	20 s
Ljushärdning TECO	10 s
Ljushärdning för avlägsnande av Vitique Esthetic Resin Cement-överskott	1 – 3 s
Ljushärdning Vitique Esthetic Resin Cement	40 s per sida

## Användarinstruktioner

- ▶ Härdljuslampor ska emittera vid 450 nm och kontrolleras regelbundet. Ljusintensiteten bör uppgå till minst 400 mW/cm<sup>2</sup>. Placera ljusutgången så nära materialet som möjligt. Följ tillverkar-anvisningarna för den ljusapparat som används.
- ▶ För att förbygga att materialen härdas för tidigt måste alla förpackningar förslutas omedelbart efter användning.
- ▶ De inre ytorna på silikatkeramiska skalfasader måste etsas och silaniseras före cementering. De inre ytorna på skalfasader av komposit bör sandblästras före cementering. Följ tillverkarens anvisningar.



## Rekommenderad användning

---

### Arbetsgång

Bestäm färgen på cementet som ska användas

Etsa silikatkeramer med fluorvätesyra och silanisera

Etsa den preparerade tanden med fosforsyraetsgel

Applicera lämpligt bondingmedel

Cementera skalfasaden

1. Ta av provisoriet och rengör den preparerad tanden med en fluorfri polerpasta. Se till att alla rester av det provisoriska cementet avlägsnas, spola och luftblästra med oljefri luft. Prova ersättningen.
2. Välj färg på cementet innan kofferdam appliceras. Färgen på cementet bestäms med hjälp av Vitique Try-In-pastan som appliceras på insidan av skalfasaden. Vid eventuell korrigerig av den valda cementfärgen ska preparationen och tanden rengöras med vatten och färgtagningen upprepas med en lämplig färg.
3. Avlägsna ersättningen. Rengör ersättningen och den preparerade tanden grundligt med vattenbläster.

**Notera:** Eventuella rester av Vitique Try-In pastan kan störa den definitiva cementeringen av ersättningen.

**Notera:** Silanskiktet på försilaniserad keramik förstörs vid inprovningen. Om den silaniserade ytan kontaminerats måste den rengöras med aceton eller alkohol och silaniseras på nytt.

4. Kontrollera att restaurationen har förbehandlats av tillverkaren (t.ex. etsning av silikatkeramer med fluorvätesyra).
5. Torka den etsade keramen med oljefri luft. Blanda 1 till 2 droppar Vitique Silane Adhesive och Vitique Silane Activator (blandningsförhållande 1:1) i 15 s.

Applicera omedelbart ett tunt skikt och vänta 10 s. Blås sedan försiktigt med en svag luftström.

**Notera:** Vid kontamination med Vitique Try-In Paste ska restaurationen rengöras med vattenspray och torkas med olje- och vattenfri luft. Rengör ytan med fosforsyra i 15 s. Skölj, torka och applicera Vitique Silane.

6. Vi rekommenderar att du använder kofferdam för att isolera arbetsområdet. Applicera DMG Etching Gel på den preparerade tanden. Börja med emaljen och fortsätt därefter med dentinet. Inverknings tiden är 20 till 60 s på emalj och 15 s på dentin. Spola det etsade området med vatten i 15 s och torka med oljefri luft. Övertorka inte dentinet. Det ska finnas kvar ett jämnt fuktglänsande skikt på det förbehandlade dentinet.
7. Arbeta in generöst med bondingmedlet TECO med hjälp av en mikropensel under 20 s i den konditionerade tandsubstansen, avlägsna befintligt överskottsmaterial och blås försiktigt med oljefri luft tills ett jämnt fuktglänsande skikt kvarstår. Ljushärda därefter i 10 s med en lämplig hårdlampa.
8. Applicera Vitique Esthetic Resin Cement utan luftblåsor med hjälp av Veneer Tip på ersättningsens inre ytor. Positionera ersättningen exakt och med ett lätt tryck på den preparerade tanden.

**Notera:** Ersättningen kan positioneras punktuellt i sitt läge med hjälp av en Tacking Tips (hårdlampa med max. 2 mm i diameter) som placeras mitt på skalfasaden och aktiveras under 1 till 6 s.

9. Avlägsna stora överskott med lämpliga instrument. Vid mycket fragila skalfasadskanter avlägsnas överskott med en pensel eller en bomullsrulle som förs i riktning mot gingivan.

**Notera:** Materialöverskott kan härdas med en lämplig hårdlampa i 1 till 3 s och blir då enklare att ta bort.

10. Härda varje sida i 40 s. Observera att exponeringstiden är beroende av ljusstyrkan hos den polymerisationsapparat som används (följ tillverkarens anvisningar).
11. Avlägsna försiktigt överskott av det härdade materialet med lämpliga instrument och polera därefter kantområdet med lämpliga roterande polerare.
12. Kontrollera ocklusionen på ersättningen och korrigerar vid behov.

13.Utför högglosspolering av ersättningsens kanter med polerpastor och polerkoppar eller -diskar.

### **Förvaring och hållbarhet**

---

- ▶ Förvaras torrt vid rumstemperatur (15 till 25 °C/59 till 77 °F)!
- ▶ Får ej användas efter sista förbrukningsdatum.
- ▶ Förslut förpackningar omedelbart efter användning.

### **Sammansättning**

---

#### **Vitique Try-In**

Pyrogen kiselsyra, färgämne i vattenlöslig polyglykolmatrix

#### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Bariumglas i en Bis-GMA-baserad resinmatrix, tillsatser, katalysatorer. Andel fillerpartiklar: 66,6 viktprocent = 46 volymprocent (0,02 till 3,0 µm)

#### **DMG Etching Gel**

o-fosforsyra i vatten (37 %), pyrogen kiselsyra

#### **Vitique Silane**

Silan, vatten, etanol, fosforsyra, tillsatser

#### **TECO**

Bis-GMA-baserad hydrofil och sur resinmatrix, initiatörer, tillsatser

### **Klassificering**

---

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (inkl. färghållbarhet)

TECO: ISO 29022:2013

### **Försäljningsformer**

---

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

<b>Refillförpackning Vitique Esthetic Resin Cement</b>	
Färgnyans A1	REF 213038
Färgnyans A2,5	REF 213039
Färgnyans A4	REF 213040
Färgnyans B1	REF 213041
Färgnyans Bleach Light	REF 213042
Färgnyans Transparent	REF 213043
Färgnyans White	REF 213044
Färgnyans Pink	REF 213045

<b>Refillförpackning Vitique Try-In</b>	
Färgnyans A1	REF 213048
Färgnyans A2,5	REF 213049
Färgnyans A4	REF 213050
Färgnyans B1	REF 213051
Färgnyans Bleach Light	REF 213052
Färgnyans Transparent	REF 213053
Färgnyans White	REF 213054
Färgnyans Pink	REF 213055

<b>Refillförpackning Vitique Silane</b>	
1 flaska á 3 ml Adhesive 1 flaska à 3 ml Activator	REF 213118

Refillförpackning TECO	
1 flaska à 5 ml TECO	REF 213321
Tillbehör	
100 Veneer-Tips	REF 213057

## Instrukcja użycia

Polski

### Opis produktu

Vitique Veneer Cementation System służy do końcowego, wysoce estetycznego cementowania licówek ceramicznych lub kompozytowych. Vitique Veneer Cementation System zawiera następujące komponenty:

#### I. Vitique Veneer Cementation Kit

Vitique Try-In:

Za pomocą past Vitique Try-In można przeprowadzić dokładną symulację późniejszego efektu kolorystycznego w jamie ustnej i określić kolor cementu Vitique Esthetic Resin Cement.

Vitique Esthetic Resin Cement:

Vitique Esthetic Resin Cement to wysoce estetyczny cement kompozytowy do cementowania. Vitique Esthetic Resin Cement jest cementem światłoutwardzalnym i nieprzepuszczającym promieni rentgenowskich.

#### II. Vitique Accessory Kit

Vitique Silane:

Vitique Silane to system wiążący pomiędzy ceramiką krzemianową a cementem kompozytowym.

DMG Etching Gel:

DMG Etching Gel to uniwersalny żel do wytrawiania (37%-owy kwas fosforowy) do szkliwa i zębiny.

TECO:

TECO to światłoutwardzalny system wiążący do szkliwa i zębiny do stosowania

z cementem Vitique Esthetic Resin Cement i innymi światłoutwardzalnymi kompozytami.

## **Wskazania**

---

### **Vitique Try-In**

Pasta do symulacji koloru.

### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Wysoco estetyczne cementowanie ceramiki krzemianowej i kompozytowych materiałów odtworzeniowych o małej grubości warstwy (< 2,0 mm), które ze względu na dużą przezroczystość (wkłady, nakłady i licówki) mogą być cementowane tylko przez utwardzanie światłem.

### **Vitique Silane**

System wiążący pomiędzy wytrawioną ceramiką krzemianową a mocującym cementem kompozytowym.

### **DMG Etching Gel**

Wytrawianie szkliwa i zębiny.

### **TECO**

Światłoutwardzalny system wiążący do szkliwa i zębiny w technice wytrawiania Total-Etch, do stosowania ze światłoutwardzalnymi kompozytami (np. Vitique Esthetic Resin Cement), do odbudowy pośredniej (np. licówki) i bezpośredniej.

## **Przeciwwskazania**

---

- ▶ Nie stosować Vitique Veneer Cementation System w przypadku ujawnionej w wywiadzie alergii na jeden ze składników.
- ▶ Nie nakładać Vitique Silane na odsłoniętą zębinę lub szkliwo.
- ▶ TECO stosować tylko po wcześniejszym wytrawieniu zęba.
- ▶ Nie stosować TECO i Vitique Esthetic Resin Cement bezpośrednio na odsłoniętą miążgę. W razie potrzeby zastosować odpowiednią ochronę miążgi.
- ▶ Nie stosować Vitique Esthetic Resin Cement, jeżeli nie można zapewnić odpowiedniej suchości preparowanego zęba. Firma DMG zaleca użycie koferdamu.

## **Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa**

---

- ▶ Tylko do zastosowań stomatologicznych!
- ▶ Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

- ▶ Unikać kontaktu ze skórą i błonami śluzowymi. W razie przypadkowego kontaktu starannie umyć zabrudzony obszar wodą z mydłem i skorzystać z porady lekarza w razie potrzeby.
- ▶ Unikać kontaktu z oczami. W razie przypadkowego kontaktu z oczami natychmiast przemyć oczy dużą ilością wody i skorzystać z porady lekarza. Ryzyko poparzeń!
- ▶ DMG Etching Gel może powodować poparzenia. W przypadku poparzenia skontaktować się z lekarzem.

## Działania niepożądane

Dotąd nie są znane żadne działania niepożądane. W sporadycznych przypadkach nie można wykluczyć nadwrażliwości na składniki materiałów.

## Interakcje z innymi materiałami

Unikać produktów zawierających eugenol, wilgoci i powietrza zawierającego olej, ponieważ mogą one upośledzać utwardzanie Vitique Esthetic Resin Cement i TECO.

## Przebieg

Czas mieszania Vitique Silane	15 s
Czas oddziaływania Vitique Silane	10 s
Czas wytrawiania DMG Etching Gel	Szkliwo: 20–60 s Zębina: maks. 15 s
Czas wcierania TECO	20 s
Światłoutwardzanie TECO	10 s
Światłoutwardzanie w celu usunięcia nadmiaru Vitique Esthetic Resin Cement	1–3 s
Światłoutwardzanie Vitique Esthetic Resin Cement	40 s z każdej strony

## Wskazówki dotyczące użycia

- ▶ Lampy do polimeryzacji powinny emitować światło o długości fali ok. 450 nm i podlegać regularnej kontroli. Natężenie światła powinno wynosić przynajmniej

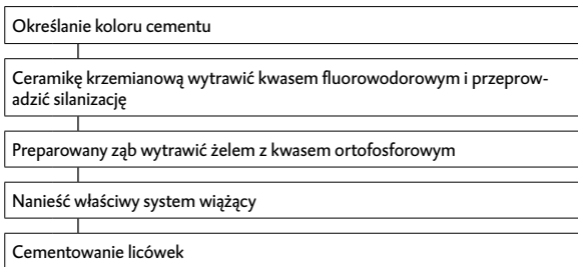
400 mW/cm<sup>2</sup>. Źródło światła należy umieścić możliwie jak najbliżej wypełnienia. Należy przestrzegać instrukcji użycia stosowanego systemu wiążącego.

- ▶ Aby zapobiec przedwczesnemu utwardzeniu materiałów, wszystkie opakowania należy natychmiast zamykać bezpośrednio po użyciu.
- ▶ Wewnętrzne powierzchnie licówki z ceramiki krzemianowej muszą być wytrawione i silanizowane przed cementowaniem. Wewnętrzne powierzchnie licówki z kompozytu powinny być piaskowane przed cementowaniem. Należy przestrzegać instrukcji producenta.

## Zalecane zastosowanie

---

### Schemat procedury



1. Po zdjęciu uzupełnienia tymczasowego opracowany kikut zęba oczyścić pastą do polerowania niezawierającą fluoroków. Należy przy tym usunąć pozostałości tymczasowego cementu, splukać i osuszyć powietrzem niezawierającym oleju. Przymierzyć uzupełnienie.
2. Wybór koloru cementu powinien nastąpić przed założeniem koferdamu. Kolor cementu do mocowania określa się, nakładając pastę Vitique Try-In na wewnętrzną stronę licówki. W przypadku korekty wybranego koloru cementu należy oczyścić wodą kikut zęba i uzupełnienie oraz powtórzyć przymiarke właściwego koloru.
3. Usunąć uzupełnienie. Dokładnie oczyścić wodą w aerozolu uzupełnienie i opracowany ząb.



**Wskazówka:** Ewentualne pozostałości Vitique Try-In mogą upośledzić ostateczne cementowanie uzupełnienia.

**Wskazówka:** Warstwa silanu na ceramice wstępnie silanowanej ulega zniszczeniu podczas przyimiarki. W razie zanieczyszczenia silanizowanej powierzchni należy ją oczyścić acetonem lub alkoholem i ponownie poddać silanizacji.

4. Należy się upewnić, że materiał do odbudowy był wstępnie kondycjonowany przez producenta (np. wytrawianie ceramiki krzemianowej kwasem fluorowodorowym).
5. Osuszyć wytrawioną ceramikę powietrzem pozbawionym oleju. Mieszać 1-2 krople kleju Vitique Silane i aktywatora Vitique Silane Activator w proporcji 1:1 przez 15 s. Niezwłocznie nałożyć ciekłą warstwę i pozostawić na 10 s. Następnie delikatnie przedmuchać lekkim strumieniem powietrza.

**Uwaga:** Po zabrudzeniu pastą Try-in Vitique oczyścić miejsce odtworzenia sprayem wodnym, a następnie osuszyć powietrzem pozbawionym oleju i wody. Czyścić powierzchnię kwasem fosforowym przez 15 s, osuszyć i nałożyć Vitique Silane.

6. Zaleca się zastosowanie koferdamu w celu odizolowania obszaru roboczego. Nanieść DMG Etching Gel na opracowywany ząb. Aplikację należy rozpocząć od szkliwa i następnie rozszerzyć na zębinę. Czas oddziaływania na szkliwo wynosi 20–60 s, a na zębinę 15 s. Wytrawione obszary spłukać wodą przez 15 s i osuszyć powietrzem niezawierającym oleju. Nie przesuszać zębiny. Na wstępnie przygotowanej zębinie powinna pozostać równomierna wilgotna, błyszcząca warstwa.
7. Nałożyć obficie warstwę systemu wiążącego TECO, następnie rozprowadzać mikropędzelkiem przez 20 s po opracowanym zębie, usunąć nadmiar materiału i ostrożnie przedmuchać powietrzem niezawierającym oleju, aż pozostanie równomierna wilgotna powierzchnia. Następnie przez 10 s naświetlać właściwą lampą polimeryzacyjną.
8. Vitique Esthetic Resin Cement nałożyć końcówką Veneer Tip na powierzchnię wewnętrzną uzupełnienia, unikając powstawania pęcherzyków. Uzupełnienie umieścić dokładnie na opracowywanym zębie, lekko je dociskając.

**Wskazówka:** Poprzez zastosowanie końcówki Tacking Tip (lampa polimeryzacyjna o średnicy maks. 2 mm), przyłożonej na środek licówki i uaktywnionej na 1–6 s, uzupełnienie zostaje punktowo unieruchomione w swoim położeniu.

9. Duży nadmiar materiału usunąć odpowiednim instrumentem. W przypadku bardzo kruchych brzegów licówki nadmiar materiału należy ostrożnie usunąć pędzelkiem lub wałeczkiem waty w kierunku dziąsła.

**Wskazówka:** Nadmiar materiału można naświetlić 1–3 s odpowiednią lampą polimeryzacyjną, co ułatwi jego usunięcie.

10. Odczekać 40 s na stwardnienie każdej strony. Należy pamiętać, że czas ekspozycji zależy od natężenia światła emitowanego przez używane urządzenie do polimeryzacji (przestrzegać instrukcji producenta).
11. Nadmiar utwardzonego materiału usunąć ostrożnie odpowiednim instrumentem, a następnie wypolerować obszar brzegowy odpowiednią końcówką do polerowania.
12. Sprawdzić uzupełnienie pod kątem prawidłowego kontaktu podczas okluzji i w razie potrzeby dostosować.
13. Do polerowania na połysk brzegów uzupełnienia można użyć past polerskich oraz krążków lub gumek polerskich w kształcie kielicha.

## **Przechowywanie i trwałość produktu**

---

- ▶ Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej (15–25°C / 59–77°F)!
- ▶ Nie stosować po upływie daty przydatności.
- ▶ Po użyciu opakowanie należy natychmiast zamknąć.

## **Skład**

---

### **Vitique Try-In**

Pirogeniczny kwas krzemowy, barwniki w rozpuszczalnej w wodzie matrycy z kwasu poliglikolowego

### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Szkló barowe na matrycy Bis-GMA z żywic stomatologicznych, dodatki chemiczne, katalizatory. Zawartość wypełniaczy: 66,6% wag. = 46% obj. (0,02–3,0 μm)

### **DMG Etching Gel**

Roztwór wodny kwasu ortofosforowego (37%), pirogeniczny kwas krzemowy

### **Vitique Silane**

Silan, woda, etanol, kwas ortofosforowy, dodatki

## TECO

Hydrofilowa i kwaśna matryca Bis-GMA z żywic stomatologicznych, starter, dodatki chemiczne

## Klasyfikacja

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (w tym trwałość barwy)

TECO: ISO 29022:2013

## Opakowania

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

### Opakowanie uzupełniające Vitique Esthetic Resin Cement

Kolor A1	REF 213038
Kolor A2,5	REF 213039
Kolor A4	REF 213040
Kolor B1	REF 213041
Kolor Bleach Light	REF 213042
Kolor Transparent	REF 213043
Kolor White	REF 213044
Kolor Pink	REF 213045

### Opakowanie uzupełniające Vitique Try-In

Kolor A1	REF 213048
Kolor A2,5	REF 213049

<b>Opakowanie uzupełniająca Vitique Try-In</b>	
Kolor A4	REF 213050
Kolor B1	REF 213051
Kolor Bleach Light	REF 213052
Kolor Transparent	REF 213053
Kolor White	REF 213054
Kolor Pink	REF 213055

<b>Opakowanie uzupełniająca Vitique Silane</b>	
1 butelka zawierająca 3 ml Adhesive	REF 213118
1 butelka zawierająca 3 ml Activator	

<b>Opakowanie uzupełniająca TECO</b>	
1 butelka zawierająca 5 ml TECO	REF 213321

<b>Akcesoria</b>	
100 Veneer-Tips	REF 213057

## Информация по применению

Русский

### Описание

Система фиксации виниров Vitique Veneer Cementation System служит для постоянной, высокоэстетичной фиксации виниров из керамики и композитов. Система фиксации виниров Vitique Veneer Cementation System включает в себя следующие компоненты:

#### I. Vitique Veneer Cementation Kit

Vitique Try-In:

С помощью пасты для примерки Vitique Try-In можно точно смоделировать окончательный цвет композитного цемента Vitique Esthetic Resin Cement и определить его цвет.

**Vitique Esthetic Resin Cement:**

Композитный цемент Vitique Esthetic Resin Cement – это высокоэстетичный материал для постоянной фиксации ортопедических конструкций. Композитный цемент Vitique Esthetic Resin Cement является светоотверждаемым и рентгеноконтрастным материалом.

## **II. Vitique Accessory Kit**

**Vitique Silane:**

Vitique Silane – усилитель адгезии между силикатной керамикой и композитным цементом

**DMG Etching Gel:**

DMG Etching Gel – это универсальный травящий гель (37% гель фосфорной кислоты) для травления эмали и дентина.

**TECO:**

TECO – это светоотверждаемый адгезив для эмали и дентина для применения с композитным цементом Vitique Esthetic Resin Cement и другими светоотверждаемыми композитами.

## **Показания**

---

### **Vitique Try-In**

Паста для моделирования цвета.

### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Высокоэстетичное цементирование реставрационных конструкций из силикатной керамики и композитов с малой толщиной плёнки (< 2.0 мм), которые могут цементироваться только с использованием светоотверждения из-за своей высокой прозрачности (вкладки, накладки и виниры).

### **Vitique Silane**

Усилитель адгезии между протравленной силикатной керамикой и композитным цементом

### **DMG Etching Gel**

Травление эмали и дентина.

## **ТЕСО**

Светоотверждаемый адгезив для эмали и дентина применяется по методу Total-Etch в сочетании со светоотверждаемыми композитами (например, композитным цементом Vitique Esthetic Resin Cement для фиксации непрямых реставраций (например, виниров) а также композитами для прямой реставрации)).

### **Противопоказания**

---

- ▶ Не применять систему фиксации виниров Vitique Veneer Cementation System при аллергии хотя бы на один из компонентов.
- ▶ Не наносить Vitique Silane на открытый дентин или открытую эмаль.
- ▶ Использовать ТЕСО только после предварительного протравливания тканей зуба
- ▶ Не наносить ТЕСО и композитный цемент Vitique Esthetic Resin Cement на открытую пульпу. При необходимости использовать подходящее средство для защиты пульпы.
- ▶ Не использовать композитный цемент Vitique Esthetic Resin Cement, если адекватная изоляция подготовленного зуба невозможна. Компания DMG рекомендует использовать коффердам.

### **Меры предосторожности**

---

- ▶ Только для применения в стоматологии!
- ▶ Хранить в недоступном для детей месте!
- ▶ Не допускать контакта с кожей и слизистыми оболочками. При случайном контакте тщательно промыть поражённые участки водой с мылом и при необходимости обратиться к врачу.
- ▶ Не допускать попадания в глаза. При случайном попадании в глаза промыть глаза большим количеством воды и обратиться к врачу. Риск ожогов!
- ▶ Гель DMG Etching Gel может вызывать химические ожоги. В случае химического ожога обратитесь к врачу.

### **Побочные действия**

---

На данный момент побочных действий обнаружено не было. В единичных случаях не исключена гиперчувствительность к компонентам материала.

### **Взаимодействие**

---

Избегать контакта с эвгенол-содержащими материалами, влагой и маслосодержащим

воздухом, поскольку это может нарушить отверждение композитного цемента Vitique Esthetic Resin Cement и TECO.

## Регламент работы

Время замешивания Vitique Silane	15 с
Время воздействия Vitique Silane	10 с
Время воздействия DMG Etching Gel	Эмаль: 20 – 60 с Дентин: макс. 15 с
Время нанесения TECO	20 с
Отверждение под действием света TECO	10 с
Отверждение под действием света для удаления излишков композитного цемента Vitique Esthetic Resin Cement	1 – 3 с
Отверждение композитного цемента Vitique Esthetic Resin Cement	40 с с каждой стороны

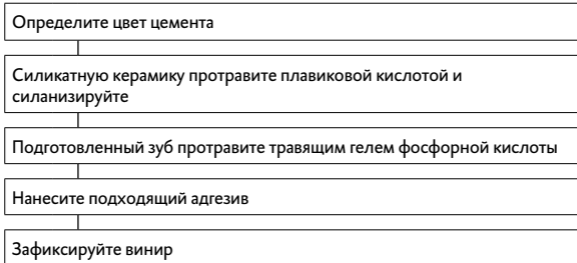
## Указания по применению

- ▶ Фотополимеризационная лампа должна излучать свет с длиной волны 450 нм и регулярно проверяться. Интенсивность света должна составлять не менее 400 мВт/см<sup>2</sup>. Разместите источник света как можно ближе к материалу. Следуйте указаниям производителя светополимеризационного аппарата.
- ▶ Во избежание преждевременного отверждения материалов необходимо закрывать все упаковки сразу после использования.
- ▶ Внутренние поверхности винира из силикатной керамики необходимо протравить и силанизировать перед цементированием. Внутренние поверхности композитного винира подлежат пескоструйной обработке перед цементированием. Соблюдайте инструкции производителя.

## Рекомендуемый способ применения

---

### Схема работы



1. После снятия временной конструкции очистите подготовленную культю зуба пастой, не содержащей фторидов, удалив при этом остатки фиксационного материала, промойте и просушите воздухом, не содержащим масла. Проведите примерку ортопедической конструкции.
2. Выбор цвета цемента осуществляется до установки коффердама. Цвет цемента определяется с помощью пасты для примерки Vitique Try-In, которая наносится на внутреннюю сторону винира. Для корректировки цвета промойте культю зуба и ортопедическую конструкцию водой и повторите примерку с подходящим цветом.
3. Снимите ортопедическую конструкцию. Тщательно очистите струей воды ортопедическую конструкцию и подготовленный зуб.

**Указание:** Остатки пасты для примерки Vitique Try-In могут повлиять на надежность постоянной фиксации ортопедической конструкции.

**Указание:** Слой силана на предварительно силанизированной керамике при примерке разрушается. После загрязнения силанизированной поверхности очистите ее ацетоном или спиртом и силанизируйте заново.

4. Убедитесь, что реставрация предварительно обработана производителем (напр., силикатная керамика протравлена плавиковой кислотой).



5. Просушите протравленную керамику воздухом, не содержащим масла. Смешивайте 1 - 2 капли адгезива Vitique Silane и Vitique Silane Activator в соотношении 1:1 в течение 15 с. Немедленно нанесите тонкий слой и оставьте на 10 с. Затем осторожно продуйте слабой струёй воздуха.

**Примечание:** при загрязнении пастой Vitique Try-In очистите реставрацию струёй воды и просушите воздухом, не содержащим масла и воды. Очистите поверхность фосфорной кислотой в течение 15 с, промойте, просушите и нанесите Vitique Silane.

6. Рекомендуется применять коффердам для изоляции рабочего поля. Нанесите гель DMG Etching Gel на подготовленный зуб, начиная с эмали и переходя к дентину. Время воздействия на эмаль составляет 20 – 60 с, а на дентин – 15 с. Промойте протравленные участки водой в течение 15 с и просушите воздухом, не содержащим масла. Не пересушивайте дентин. На обработанном дентине должен оставаться равномерно влажный слой.
7. Обильно втирайте адгезив ТЕСО микрокисточкой в подготовленные ткани зуба в течение 20 секунд, удалите излишки и осторожно обдуйте струей воздуха, пока поверхность не станет равномерно влажной. Затем отсветите подходящей фотополимеризационной лампой в течение 10 секунд.
8. Нанесите композитный цемент Vitique Esthetic Resin Cement без пузырьков с помощью насадки для виниров на внутреннюю поверхность ортопедической конструкции. Легким нажатием точно позиционируйте ортопедическую конструкцию на подготовленном зубе.

**Указание:** С помощью специальной насадки фотополимеризационной лампы (световода диаметром макс. 2 мм), которая устанавливается по центру винира и активируется на 1 – 6 с, ортопедическая конструкция точно прихватывается в правильном положении.

9. Удалите большие излишки с помощью подходящих инструментов. Если края винира очень хрупкие, то излишки осторожно удаляются в направлении десны кисточкой или ватным тампоном.

**Указание:** Излишки материала можно отсветить подходящей фотополимеризационной лампой в течение 1 – 3 с, так их будет проще удалить.

10. Отверждайте каждую сторону в течение 40 с. Обратите внимание, что время экспозиции зависит от силы света используемого полимеризатора (следуйте указаниям производителя). Осторожно удалите излишки отвердевшего материала с помощью подходящих инструментов и затем отполируйте краевые участки подходящими полировочными насадками.
11. Проверьте окклюзионные контакты ортопедической конструкции и при необходимости выполните доработку.
12. Окончательную полировку краев ортопедической конструкции можно провести полировочной пастой с использованием полировочной чашки или полировочного диска.

### **Способ и сроки хранения**

---

- ▶ Хранить в сухом месте при комнатной температуре (от 15 до 25 °C / от 59 до 77 °F)
- ▶ Не использовать по истечении срока годности
- ▶ После использования упаковки необходимо немедленно закрыть.

### **Состав**

---

#### **Vitique Try-In**

Пирогенная кремневая кислота, пигменты в водорастворимой полигликолевой матрице

#### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Бариевое стекло в матрице из дентальных смол на базе Bis-GMA, добавки, катализаторы. Содержание наполнителя: 66,6 вес.% = 46 об.% (от 0,02 до 3,0 мкм)

#### **DMG Etching Gel**

Ортофосфорная кислота в воде (37%), пирогенная кремниевая кислота

#### **Vitique Silane**

Силан, вода, этанол, фосфорная кислота, добавки

#### **ТЕСО**

Гидрофильная матрица из дентальных смол на базе Bis-GMA, катализатор, добавки

## Классификация

Композитный цемент Vitique Esthetic Resin Cement ISO 4049:2009 (вкл. цветостойкость)

TECO: ISO 29022:2013

## Форма продажи

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

### Дополнительная упаковка Vitique Esthetic Resin Cement

Цвет A1	REF 213038
Цвет A2,5	REF 213039
Цвет A4	REF 213040
Цвет B1	REF 213041
Цвет Bleach Light	REF 213042
Цвет Transparent	REF 213043
Цвет White	REF 213044
Цвет Pink	REF 213045

### Дополнительная упаковка пасты для примерки Vitique Try-In

Цвет A1	REF 213048
Цвет A2,5	REF 213049
Цвет A4	REF 213050
Цвет B1	REF 213051

<b>Дополнительная упаковка пасты для примерки Vitique Try-In</b>	
Цвет Bleach Light	REF 213052
Цвет Transparent	REF 213053
Цвет White	REF 213054
Цвет Pink	REF 213055

<b>Дополнительная упаковка Vitique Silane</b>	
1 флакон с 3 мл Adhesive 1 флакон с 3 мл Activator	REF 213118

<b>Дополнительная упаковка TECO</b>	
1 флакон с 5 мл TECO	REF 213321

<b>Принадлежности</b>	
100 насадок Veneer-Tip	REF 213057

## **Kullanım bilgileri**

## **Türkçe**

### **Ürün tanımı**

Vitique Veneer Cementation System, Kaplama Sementasyon sistemi, seramik ve kompozit kaplamaların kesin ve son derece estetik olarak sabitlenmesi için tasarlanmıştır. Vitique Veneer Cementation System aşağıdaki bileşenleri içermektedir:

#### **I. Vitique Veneer Cementation Kit**

Vitique Try-In:

Vitique Try-In macunları yardımıyla ağızda daha sonraki Renk sonucu doğru olarak simüle edilir ve Vitique Esthetic Resin Cement rengi belirlenebilir.

Vitique Esthetic Resin Cement:

Vitique Esthetic Resin Cement son derece estetik bir kompozit sabitleştirme

çimentosudur. Vitique Esthetic Resin Cement ışıktta sertleşir ve radyoopaktır.

## **II. Vitique Accessory Kit**

**Vitique Silane:**

Vitique Silane, silikat seramikleri ve kompozit sabitleme çimentoları arasında yapışma yeteneğini artırıcı bir maddedir.

**DMG Etching Gel:**

DMG Etching Gel, mine ve diş kemiği dađlaması için universal bir dađlama jelidir (%37 fosforik asit jel).

**TECO:**

TECO, Vitique Esthetic Resin Cement ve diđer ışıktla sertleşen kompozitlerle birlikte kullanılmak üzere mine ve diş kemiği için ışıktla sertleşen bir yapışma yeteneğini artırıcı maddedir.

## **Endikasyonlar**

---

### **Vitique Try-In**

Renk simülasyonu macunu.

### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Yüksek ölçüde saydam olmaları nedeniyle (inlay, onlay ve kaplamalar) sadece ışıktla sertleştirilerek simanlanabilen, düşük film kalınlıklı (< 2,0 mm) silikat seramik ve kompozit restorasyonların yüksek ölçüde estetik simanlaması.

### **Vitique Silane**

Dađlanmış silikat seramikleri ve kompozit sabitleme çimentoları arasında yapışma yeteneğini artırıcı madde.

### **DMG Etching Gel**

Mine ve diş kemiği dađlaması.

### **TECO**

Dolaylı restorasyonlar (örneğin kaplamalar) ve doğrudan restorasyonlar için ışıktla sertleşen kompozitlerle (örneğin Vitique Esthetic Resin Cement) kullanımında Total Etch Tekniđi ile bağlantılı olarak ışıktla sertleşen mine ve diş kemiği yapıştırıcısı.

## **Kontrendikasyonları**

---

- ▶ Vitique Veneer Cementation System bir bileşene karşı bilinen bir alerji olduğunda kullanmayınız.

- ▶ Vitique Silane ürününü açık olan diş kemiği veya minenin üzerine uygulamayınız.
- ▶ TECO ürününü sadece diş maddesini önceden dağladıktan sonra kullanınız.
- ▶ TECO ve Vitique Esthetic Resin Cement ürünlerini doğrudan açık diş özünün üzerine uygulamayınız. Gerekirse uygun bir diş özü koruması kullanınız.
- ▶ Hazırlanan dişin kurutulması mümkün değilse Vitique Esthetic Resin Cement ürününü kullanmayınız. DMG, bir ağız üstü germe lastiği kullanılmasını tavsiye eder.

## Temel güvenlik bilgileri

- ▶ Sadece dental kullanım içindir!
- ▶ Çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın!
- ▶ Cilt ve müköz membranlara temas etmesinden kaçınınız. Yanlışlıkla temas halinde bölgeyi su ve sabunla iyice yıkayın ve gerekirse tıbbi yardım isteyin.
- ▶ Gözlere temas etmesinden kaçınınız. Kazayla göze girerse gözleri bol miktarda suyla yıkayın ve tıbbi yardım isteyin. Yanma riski!
- ▶ DMG Etching Gel yanıklara neden olabilir. Yanıklarda bir doktora danışınız.

## Yan etkileri

Şimdiye kadar bilinen herhangi bir yan etkisi yoktur. Münferit durumlarda malzemelerin bileşenlerine karşı aşırı duyarlılık hariç tutulamaz.

## Karşılıklı etkileşimleri

Eugenol içeren ürünler, nem ve yağ içeren havadan kaçınınız; çünkü bunlar Vitique Esthetic Resin Cement ve TECO ürünlerinin sertleşmesini olumsuz yönde etkileyebilirler.

## Süreç

Vitique Silane'nin karıştırma süresi	15 s
Vitique Silane'nin etki süresi	10 s
DMG Etching Gel'in etki süresi	Mine: 20 – 60 s Diş kemiği: Maksimum 15 s
TECO hazırlama süresi	20 s

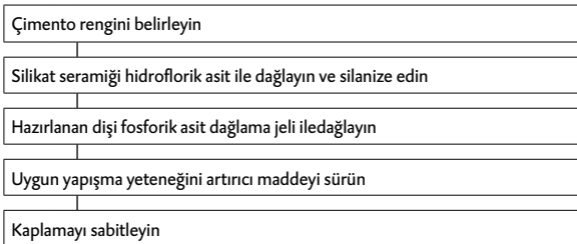
TECO'nun ışıkla sertleştirilmesi	10 s
Vitique Esthetic Resin Cement ürünündeki fazlalıkların alınması için ışıkla sertleştirme	1 – 3 s
Vitique Esthetic Resin Cement ürününün ışıkla sertleştirilmesi	Taraf başına 40 s

### Kullanım bilgileri

- ▶ Işın cihazları 450 nm yaymalı ve sürekli kontrol edilmelidir. Işın yoğunluğu en az 400 mW/cm<sup>2</sup> olmalıdır. Işını mümkün olduğu kadar materyale yakın tutun. Kullanılan ışın cihazının üretici bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Malzemelerin zamanından önce sertleşmesini önlemek için, kullandıktan sonra tüm ambalajları hemen tekrar kapatın.
- ▶ Silikat seramik kaplamanın iç yüzeyleri simanlama öncesinde asitlenmeli ve silanize edilmelidir. Kompozit kaplamanın iç yüzeyleri simanlama öncesinde kumlanmalıdır. Üreticinin talimatını izleyin.

### Önerilen kullanım

#### Akış diyagramı



1. Geçici düzeneğin çıkarılmasından sonra,ok hazırlanan kökü florürsüz polisaj macunu ile temizleyin, bu esnada geçici sabitleme malzemesi artıklarını çıkarın, çalkalayın ve yağsız hava ile kurulaşın. Restorasyonu deneyin.

2. Çimento renginin seçimi ağız üstü germe lastiğinin takılmasından önce yapılmalıdır. Sabitleme çimentosunun rengi, Vitique Try-In macununun kaplamanın iç tarafına uygulanmasıyla saptanır. Seçilen çimento renginde bir düzeltme yapılması halinde, kök ve hazırlanan malzeme suyla temizlenmeli ve deneme uygun bir renkle tekrarlanmalıdır.
3. Restorasyonu çıkarın. Restorasyon ve hazırlanan dişi su spreyi ile iyice temizleyin.

**Uyarı:** Vitique Try-In macununun olası artıkları restorasyonun kalıcı olarak sabitlenmesini etkileyebilir.

**Uyarı:** Önceden silanize edilmiş seramiklerin silan tabakası numune nedeniyle bozulur. Silanize edilmiş yüzeyin kontaminasyonundan sonra bunu aseton veya alkol ile temizleyin ve yeniden silanize edin.

4. Restorasyonun üretici tarafından önceden muamele edildiğinden emin olun (örn. silikat seramiğin hidroflorik asitle asitlenmesi).
5. Asitlenmiş seramiği yağsız havayla kurutun. 1-2 damla Vitique Silane Yapışkan ve Vitique Silane Activator maddesini 1:1 oranda 15 s karıştırın. Hemen ince bir tabaka uygulayın ve 10 s bırakın. Sonra dikkatle hafif bir hava akımı verin.

**Uyarı:** Vitique Deneme Patıyla kontaminasyon sonrasında restorasyonu su püskürterek temizleyin ve yağsız ve susuz havayla kurutun. Yüzeyi 15 s fosforik asitle temizleyin, durulayın, kurutun ve Vitique Silane uygulayın.

6. Çalışma alanının izolasyonu için ağız üstü germe lastiğinin kullanılmasını tavsiye ediyoruz. DMG Etching Gel ürününü hazırlanan dişin üzerine sürün; bu sırada mineden başlayın ve diş kemiğine kadar yayın. Minedeki etki süresi 20-60 s; diş kemiği üzerindeki etki süresi ise 15 saniyedir. Dağlanan yerler 15 s boyunca suyla çalkalanır ve yağsız hava ile kurutulur. Diş kemiğini aşırı derecede kurutmayın. Ön işleme tabi tutulmuş diş kemiği üzerinde eşit şekilde ıslak bir parlak tabaka kalmalıdır.
7. TECO yapışma yeteneğini artırıcı maddesini bir mikro fırça ile 20 saniye boyunca uygun duruma getirilmiş diş maddesinin içine bolca tatbik edin, mevcut fazlalıkları alın ve eşit bir ıslak yüzey kalana kadar dikkatlice yağsız hava ile kurutun. Bundan sonra 10 s boyunca uygun bir ışık cihazına tutun.
8. Vitique Esthetic Resin Cement ürününü, Veneer Tip ile restorasyonun iç yüzeyine kabarcık olmayacak şekilde uygulayın. Restorasyonu hafifçe baskı uygulayarak hazırlanan dişin üzerine doğru olarak yerleştirin.



**Uyarı:** Kaplamanın ortasına konan ve 1 ila 6 s boyunca etkinleştirilen bir Tacking Tips kullanılarak (maksimum 2 mm çapında bir ışık cihazı) restorasyon tam olarak pozisyonunda sabitlenir.

9. İri fazlalıkları uygun aletlerle alın. Çok kırılğan kaplama kenarlarındaki fazlalıklar bir fırça veya bir pamuk rulo yardımıyla itina ile jinjiva yönünde alınırlar.

**Uyarı:** Malzeme fazlalıkları 1 ila 3 s boyunca uygun bir ışık cihazına tutulabilir ve böylece kolaylıkla ortadan kaldırılabilir.

10. Her tarafın 40 s sertleşmesini bekleyin. Lütfen maruz bırakma süresinin kullanılan polimerizasyon cihazının ışık şiddetine bağlı olduğuna dikkat edin (üreticinin talimatını izleyin).

11. Sertleşmiş malzeme fazlalıklarını itina ile uygun aletlerle ortadan kaldırın ve sonra kenar kısımları uygun parlatma başlıkları ile parlatın.

12. Restorasyondaki oklüzal temasların doğru olup olmadığını kontrol edin ve bunları gerekirse ayarlayın.

13. Restorasyon kenarlarının ince cilası parlatma macunu ile polisaj tablası/ parlatma çarkı kullanılarak yapılmalıdır.

## **Depolama ve dayanıklılık**

---

- ▶ Oda sıcaklığında (15 ila 25 °C/59 ila 77 °F) nemsiz ortamlarda saklayın!
- ▶ Son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- ▶ Ambalajları kullandıktan sonra hemen kapatın.

## **Bileşenler**

---

### **Vitique Try-In**

Pirojen silisik asit, suda çözünen poliglitol matrisindeki pigmentler

### **Vitique Esthetic Resin Cement**

Bir bis-GMA bazlı reçine matrisi içinde baryum camı, katkılar, katalizörler. Dolum malzeme oranı: Ağırlıklı % 66,6 = 46 Vol.% (0,02 ila 3,0 µm)

### **DMG Etching Gel**

Suda o-fosforik asit (%37), pirojen silisik asit

### **Vitique Silane**

Silan, su, etil alkol, fosforik asit, katkılar

## TECO

Bis-GMA bazlı hidrofil ve asidik reçine matrisi, starter, katkılar

### Sınıflandırma

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (Renk dayanıklılığı dahil)

TECO: ISO 29022:2013

### Ticari şekli

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

#### Doldurma paketi Vitique Esthetic Resin Cement

Renk A1	REF 213038
Renk A2,5	REF 213039
Renk A4	REF 213040
Renk B1	REF 213041
Renk Bleach Light	REF 213042
Renk Trnsparent	REF 213043
Renk White	REF 213044
Renk Pink	REF 213045

#### Doldurma paketi Vitique Try-In

Renk A1	REF 213048
Renk A2,5	REF 213049
Renk A4	REF 213050

<b>Doldurma paketi Vitique Try-In</b>	
Renk B1	REF 213051
Renk Bleach Light	REF 213052
Renk Trnsparent	REF 213053
Renk White	REF 213054
Renk Pink	REF 213055

<b>Doldurma paketi Vitique Silane</b>	
1 şişe 3'er ml'lik Adhesive 1 şişe 3'er ml'lik Activator	REF 213118

<b>Doldurma paketi TECO</b>	
1 şişe 5'er ml'lik TECO	REF 213321

<b>Aksesuarlar</b>	
100 Veneer-Tips	REF 213057

## 使用信息

## 中文

### 产品说明

Vitique Veneer Cementation System 贴面粘固系统用于永久美观地粘接瓷或复合材料贴面。Vitique Veneer Cementation System 贴面粘固系统包括以下部份：

#### I. Vitique Veneer Cementation Kit

##### Vitique Try-In:

借助 Vitique Try-In 试色糊剂可以准确模拟日后口中牙齿的颜色并确定 Vitique Esthetic Resin Cement 的颜色。

**Vitique Esthetic Resin Cement:**

**Vitique Esthetic Resin Cement** 是一种高度美观的复合粘固粉。**Vitique Esthetic Resin Cement** 为光固化且不透X线。

## **II. Vitique Vitique Accessory Kit**

**Vitique Silane:**

**Vitique Silane** 是硅酸盐陶瓷和复合粘固粉的粘结剂。

**DMG Etching Gel:**

**DMG Etching Gel** 是一种酸蚀牙釉质及牙本质的通用酸蚀凝胶（37% 磷酸凝胶）。

**TECO:**

**TECO** 是牙釉质或者牙本质的一种光固化粘结剂，与 **Vitique Esthetic Resin Cement** 和其它光固化复合材料一起使用。

### **适应症**

---

#### **Vitique Try-In**

模拟颜色的糊剂。

#### **Vitique Esthetic Resin Cement**

具有低膜厚（< 2.0 mm）的硅酸盐陶瓷和复合树脂修复体由于其高透明度（嵌体，高嵌体和贴面）只能通过光固化胶结。

#### **Vitique Silane**

被酸蚀的硅酸盐陶瓷和复合粘固粉的粘结剂。

#### **DMG Etching Gel**

酸蚀牙釉质或者牙本质。

#### **TECO**

牙釉质和牙本质的光固化粘结剂结合 **Total-Etch** 技术与光固化复合树脂（例如 **Vitique Esthetic Resin Cement**）一起用于间接修复体（例如贴面）和直接修复体。

### **禁忌症**

---

- ▶ 当对 **Vitique Veneer Cementation System** 贴面粘固系统的某种成份过敏时不得使用。
- ▶ **Vitique Silane** 不得用于裸露的牙本质或牙釉质上。
- ▶ **TECO** 只在酸蚀牙物质后使用。

- ▶ **TECO** 和 **Vitique Esthetic Resin Cement** 不能直接用于开放的牙髓。如有必要，使用适合的牙髓保护。
- ▶ 如果准备好的牙齿不能引流，不得使用 **Vitique Esthetic Resin Cement**。**DMG** 建议使用围堰件。

## 基本安全注意事项

- ▶ 仅用于牙科诊疗领域！
- ▶ 请将本产品妥善保存在儿童无法触及的地方！
- ▶ 避免触及皮肤和粘膜！若不小心接触，应立即用水和肥皂彻底清洗并在必要时就医。
- ▶ 避免接触眼睛。若不小心接触眼睛，应立即用大量的水彻底清洗并在必要时就医。烫伤危险！
- ▶ **DMG Etching Gel** 可导致腐蚀。如出现腐蚀请向医生求助。

## 副作用

至今没有发现有副作用。不排除个别人对材料某些成份过敏。

## 相互作用

含丁香酚的产品，避免接触潮气和含油空气，因为这会影响 **Vitique Esthetic Resin Cement** 和 **TECO** 的固化。

## 操作时间

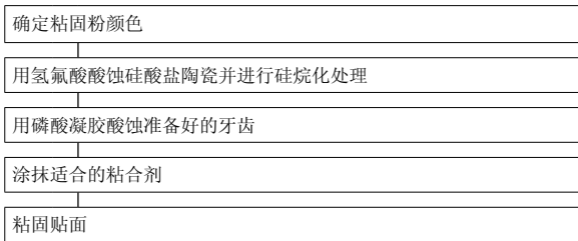
<b>Vitique Silane</b> 的混合时间	15 秒
<b>Vitique Silane</b> 的作用时间	10 秒
<b>DMG Etching Gel</b> 的作用时间	牙釉质：20 – 60 秒 牙本质：最多 15 秒
<b>TECO</b> 的适应时间	20 秒
<b>TECO</b> 光固化	10 秒
除去多余 <b>Vitique Esthetic Resin Cement</b> 时的光固化	1 – 3 秒
<b>Vitique Esthetic Resin Cement</b> 光固化	每侧 40 秒

## 应用注意事项

- ▶ 光固化灯发出 **450 nm** 的光并定期进行检查。光强度至少为 **400 mW/cm<sup>2</sup>**。灯应尽可能靠近材料。遵守所用光固化灯的厂商说明。
- ▶ 为了防止材料过早固化，使用后立即封好所有包装。
- ▶ 硅酸盐陶瓷贴面的内表面必须要蚀刻并且在胶结前硅烷化。复合贴面的内表面应在胶结前喷砂处理。遵循制造商使用说明！

## 建议操作方法

### 流程图



1. 取下临时体后用无氟研磨膏清洁准备好的残根，同时除去残余的临时粘接材料，冲洗并用无油空气干燥。试用修复体。
2. 放置围堰件前选择粘固粉颜色。将 **Vitique Try-In** 试色糊剂涂抹在贴面的内侧，以此确定粘固粉颜色。修正所选粘固粉的颜色时，用水清洗残根和备牙并用合适的颜色重复试戴。
3. 移除修复体。喷水彻底清洗修复体和备牙。

**提示:**残留的**Vitique Try-In**试色糊剂可能影响修复体的永久粘接。

**提示:**试用会毁坏预硅烷化陶瓷的硅烷层。污染硅烷化表面后，用丙酮或酒精清洗并再次进行硅烷化处理。

4. 确保修复已经预先由制造商处理（例如：用氢氟酸刻蚀硅酸盐陶瓷）
5. 通过无油空气干燥蚀刻陶瓷。将1至2滴**Vitique Silane**胶粘剂和**Vitique Silane Activator**以1:1的比例混合，时间为15秒。立即涂上薄薄一层，停留10秒。然后小心地用轻微的气流吹扫。

注意：混入Vitique Try-In膏后，用清水喷射修复体并使用无油无水空气干燥。请用磷酸清洁表面15秒，冲洗，干燥并涂抹应用Vitique Silane。

6. 建议用围堰件隔离出工作范围。在制备好的牙齿上涂抹 **DMG Etching Gel**，从牙釉质开始并扩展到牙本质。牙釉质上的作用时间为 **20 至 60 秒**，牙本质上为 **15 秒**。用水冲洗酸蚀区域 **15 秒**并用无油空气干燥。牙本质不得过度干燥。在预处理过的牙本质上应保持湿润且均匀有光泽。
7. 用一把微型刷在 **20 秒**内将粘结剂 **TECO** 大量添入处理后的牙物质中，除去多余材料并小心地吹拂无油空气，直至留下均匀地润湿表面。然后用适合的光固化灯照 **10 秒**。
8. 将 **Vitique Esthetic Resin Cement** 与贴面无气泡地贴在修复体内面。轻压修复体，使其准确地位于制备好的牙齿上。

**提示：**使用一个 **Tacking** 尖头（最大直径为 **2 毫米**的光固化灯），放在贴面中心并激活 **1 到 6 秒**，使修复体逐渐固定在位置上。

9. 用适合的器械除去多余材料。在非常脆弱的贴面边缘用刷子或棉花棒沿牙龈方向小心地除去多余部分。

**提示：**多余材料用适合的光固化灯照 **1 至 3 秒**后会更容易除去。

10. 让每一面硬化40秒。请注意，在暴露时间取决于所用的聚合装置的光强度（遵循制造商的说明）。
11. 用适合的器械小心地除去已固化的多余材料，然后用合适的研磨件打磨边缘区域。
12. 检查修复体的咬合接触是否正确，必要时进行调整。
13. 用研磨膏以及抛光器对修复体边缘进行高光打磨。

## 存放和保质期

---

- ▶ 在室温 (**15 至25°C/59 至77°F**) 下干燥存放！
- ▶ 超过有效期后请勿使用！
- ▶ 使用后立即封好包装。

## 成分

---

### **Vitique Try-In**

致热源硅酸、水溶性聚乙二醇基体中的颜料

### **Vitique Esthetic Resin Cement**

基于 **Bis-GMA** 的树脂基体钡玻璃填料、添加剂、催化剂。填料比例：

重量比 66.6%= 46% 体积比 (0.02 至 3.0  $\mu\text{m}$ )

### **DMG Etching Gel**

邻磷酸水溶液 (37%)、致热源硅酸

### **Vitique Silane**

硅烷、水、酒精、磷酸、添加剂

### **TECO**

基于 Bis-GMA的亲水酸性树脂基体、起动机、添加剂

### 等级

---

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (包括颜色稳定性)

TECO: ISO 29022:2013

### 包装

---

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

Vitique Esthetic Resin Cement	
A1 色	REF 213038
A2.5 色	REF 213039
A4 色	REF 213040
B1 色	REF 213041
Bleach Light 色	REF 213042
Transparent 色	REF 213043
White 色	REF 213044
Pink 色	REF 213045



<b>Vitique Try-In 试色糊剂补充装</b>	
A1 色	REF 213048
A2.5 色	REF 213049
A4 色	REF 213050
B1 色	REF 213051
Bleach Light 色	REF 213052
Transparent 色	REF 213053
White 色	REF 213054
Pink 色	REF 213055
<b>Vitique Silane 补充装</b>	
1 瓶 3 毫升 Adhesive 1 瓶 3 毫升 Activator	REF 213118
<b>TECO 补充装</b>	
1 瓶 5 毫升 TECO	REF 213321
<b>附件</b>	
100个Veneer-Tips	REF 213057

## 사용 정보

## 한국어

### 제품정보

Vitique Veneer Cementation System은 세라믹과 합성물로 제작된 비니어의 미학적 시멘테이션 도구입니다. Vitique Veneer Cementation System에 포함된 구성품은 다음과 같습니다.

## I. Vitique Veneer Cementation Kit

### Vitique Try-In:

Vitique Try-In Paste를 사용하여 구강 내에서의 색상을 정확하게 시뮬레이션하며, Vitique Esthetic Resin Cement의 색상을 결정합니다.

### Vitique Esthetic Resin Cement:

Vitique Esthetic Resin Cement는 심미도가 뛰어난 합성 시멘트입니다. Vitique Esthetic Resin Cement는 경화제이며 방사선이 투과되지 않습니다.

## II. Vitique Accessory Kit

### Vitique Silane:

Vitique Silane은 실리케이트 세라믹과 복합 접착 시멘트 사이를 접착하는 본딩 제품입니다.

### DMG Etching Gel:

DMG Etching Gel은 치아의 에나멜 층을 에칭하기 위한 일반적인 에칭용 재료 (37% 인산 성분)입니다.

### TECO:

TECO는 Vitique Esthetic Resin Cement와 경화 합성물을 함께 사용하는 에나멜과 상아질을 위한 경화 접착 재료입니다.

## 표시

---

### Vitique Try-In

색상 시뮬레이션을 위한 페이스트

### Vitique Esthetic Resin Cement

높은 투명성(인레이, 온레이 및 베니어) 때문에 광중합을 통해서만 접합될 수 있고 필름 두께가 얇은(< 2.0mm) 대단히 심미적인 규산염 세라믹과 복합 보철물의 접합.

### Vitique Silane

실리케이트 세라믹과 복합 혼합 시멘트를 접착하는 본딩 제품

### DMG Etching Gel

에나멜 및 에칭

### TECO

간접 수복(예: Veneers) 및 직접 수복을 위하여 광중합 컴퍼지트(예:

Vitique Esthetic Resin Cement)와 함께 사용하는 토털 에칭 기술과 연계된 광중합 에나멜과 상아질 본딩 제품입니다.

## 사용 시 유의점

- ▶ Vitique Veneer Cementation System은 알레르기를 유발할 수 있는 성분을 사용하지 않습니다.
- ▶ Vitique Silane은 치아 또는 에나멜 접착용으로 사용하지 않습니다.
- ▶ TECO는 치아 에칭 전에 사용합니다.
- ▶ TECO 및 Vitique Esthetic Resin Cement는 펄프 표면에 직접 사용하지 않습니다. 필요한 경우, 적절한 방법으로 펄프 표면을 보호한 후 사용합니다.
- ▶ 프랩된 치아를 건조시킬 수 없는 경우에는 Vitique Esthetic Resin Cement를 사용하지 않습니다. DMG는 러버댐의 사용을 권장합니다.

## 기본적인 안전사항

- ▶ 치과의사 전용!
- ▶ 어린이 접근 금지!
- ▶ 피부 및 점막과의 접촉을 피하십시오. 실수로 접촉한 경우 물과 비누로 그 부위를 깨끗이 씻고 필요하다면 치료를 받으십시오.
- ▶ 눈 접촉을 피하십시오. 실수로 눈에 닿은 경우 다량의 물로 눈을 씻고 치료를 받으십시오. 화상 위험!
- ▶ DMG Etching Gel 사용 시 화상을 입을 수 있습니다. 화상을 입으면 의사와 상담해 주십시오.

## 부작용

현재까지 알려진 부작용은 없습니다. 일부의 경우, 구성 성분에 대한 과민성 반응이 일어날 수 있습니다.

## 상호 반응

유지놀 성분의 제품, 대기 중의 습기 및 오일 성분은 Vitique Esthetic Resin Cement와 TECO의 기능에 영향을 미칠 수 있습니다.

## 시간

Vitique Silane 혼합 시간	15초
Vitique Silane 반응시간	10초

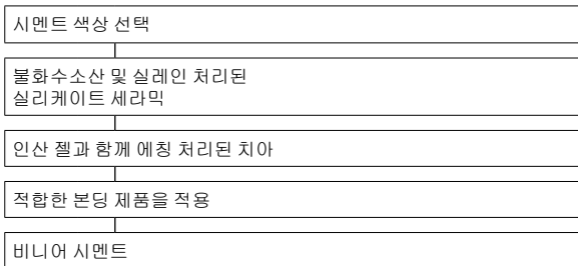
DMG Etching Gel 반응시간	에나멜: 20초 - 60초 상아질: 최대 15초
TECO 작업 시간	20초
TECO 광중합 시간	10초
초과된 Vitique Esthetic Resin Cement를 제거 하기 위한 광중합 시간	1초 - 3초
Vitique Esthetic Resin Cement 광중합	치아 한 면 당 40초

## 사용 방법

- ▶ 광중합기의 출력은 450 nm이어야 하며 정기적으로 점검되어야 합니다. 빛의 세기는 최소 400 mW/cm<sup>2</sup> 입니다. 빛은 최대한 재료와 가깝게 오도록 합니다. 제조사가 명시한 광중합기의 사양을 참조해 주십시오.
- ▶ 재료가 빨리 굳지 않도록 모든 용기는 사용 후 즉시 덮개를 닫습니다.
- ▶ 규산염 세라믹 베니어의 내측 표면은 접합 전에 부식 및 실란 처리되어야 합니다. 복합 베니어의 내측 표면은 접합 전에 샌드블라스트 처리되어야 합니다. 제조사 지침을 따르십시오.

## 권고 사용방법

### 플로우차트



1. 임시 보철물을 제거 후 불소가 없는 폴리싱 페이스트로 프렙된 치아를 세척하여 임시 시멘트 잔여물을 제거하고 오일 없는 공기로 건조시킵니다. 수복물을 안착시킵니다.
2. 제품의 세이드 선택은 러버덤을 적용하기 전에 선택합니다. 사용할 시멘트의 세이드는 **Vitique Try-In**를 비니어 안쪽에 적용하여 결정합니다. 선택한 시멘트의 세이드를 수정하려면 물을 이용하여 프렙된 부분과 안쪽을 세척하고 적절한 세이드를 적용합니다.
3. 수복물을 제거합니다. 수복물과 프렙된 치아를 워터 스프레이를 통해서 세척합니다.

**주의:** Vitique Try-In 의 잔여물은 영구적인 시멘트 수복에 영향을 미칠 수 있습니다.

**주의:** 실레인 처리 전의 세라믹의 실레인 층은 Vitique Try-In 를 이용하여 제거합니다. 실레인 표면의 오염된 부분은 아세톤 또는 알코올 성분으로 닦아냅니다.

4. 제조사가 보철물을 전처리했는지 확인합니다(예: 불화수소산으로 규산염 세라믹을 부식).
5. 부식된 세라믹을 오일 비함유 공기로 건조시키십시오. Vitique Silane 접착제와 Vitique Silane Activator의 한두 방울을 1:1 비율로 15초 간 혼합한 다음 즉시, 얇게 도포하고 10초 간 그대로 두십시오. 그런 다음 가벼운 바람으로 조심스럽게 건조하십시오.

**비고:** Vitique Try-In Paste로 오염된 후 물분무기로 보철물을 청소하고 오일 및 물이 포함되지 않은 공기로 건조하십시오. 표면을 인산으로 15초 간 청소하고, 행군 다음, 건조하고 Vitique Silane을 도포하십시오.

6. 시술 부의를 격리시키기 위해서 러버덤을 사용하는 것을 추천합니다. 준비된 치아에 **DMG Etching Gel**을 바르고, 에나멜과 함께 상아질에 고르게 바릅니다. 에나멜 반응 시간은 **20초-60초**이며 상아질은 **15초**입니다. 에칭 부분을 **15초**간 물로 닦아내고 오일 성분이 없는 공기로 건조시킵니다. 상아질은 지나치게 건조시키지 않습니다. 전처리된 상아질에는 습기가 남아 있도록 합니다.
7. 마이크로 브러쉬를 이용하여 **TECO** 본딩 제품을 준비된 치아에 **20초**간 충분히 적용한다. 잔여물을 제거하고 습윤층이 남아있을 정도로

오일 성분이 없는 공기로 조심스럽게 건조시킵니다. 적절한 광중합기로 10초간 광중합 합니다.

8. **Vitique Esthetic Resin Cement**를 비니어 팁을 이용하여 기포가 남지 않도록 수복물 안쪽 표면에 적용합니다. 프랩된 치아위에 수복물이 정확하게 위치할 수 있도록 가볍게 눌러줍니다.

**주의:** 최대 지름 2mm의 광중합기를 비니어 중간에 위치시킨 후 1-6초 동안 적용하여 수복물이 정확한 위치에 고정될 수 있도록 합니다.

9. 과다하게 남은 잔여물은 적절한 기구를 이용하여 제거합니다. 깨지기 쉬운 비니어 모서리의 경우, 잔여물을 브러쉬나 치과용 솜을 이용하여 잇몸 방향으로 조심스럽게 제거합니다.

**주의:** 잔여물은 적절한 광중합기로 1-3초간 광중합하면 쉽게 제거될 수 있습니다.

10. 각 측면을 40초 간 경화하십시오. 노출 시간은 사용된 중합 장치의 광도에 따라 결정됩니다(제조사 지침을 따르십시오).
11. 적절한 기구를 이용하여 광중합된 잔여물을 조심스럽게 제거한 후 적절한 폴리싱 기구를 이용하여 가장자리 부분을 폴리싱 합니다.
12. 필요할 경우, 교합을 확인하고 적용을 합니다.
13. 폴리싱 페이스트와 함께 폴리싱 컵 또는 폴리싱 디스크를 사용하여 수복물 가장자리를 매끄럽게 폴리싱 합니다.

## 저장 및 사용 기간

---

- ▶ 실온 (15-25°C/59-77°F)에서 건조 보관합니다.
- ▶ 유효기간이 지난 후에는 사용하지 마십시오.
- ▶ 용기는 사용 후 즉시 폐기합니다.

## 성분

---

### Vitique Try-In

실리케이트염 실리카, 가용성 염료 폴리글리콜매트릭스

### Vitique Esthetic Resin Cement

Bis-GMA 기반의 레진 매트릭스의 바륨, 첨가제, 촉매제. 필러 비율: 무게 66.6% = 용량 46% (0.02 - 3.0 μm)

## DMG Etching Gel

o-인산수(37%), 실리케이트염 실리카

## Vitique Silane

실레인, 물, 에탄올, 인산, 첨가제

## TECO

Bis-GMA 기반의 레진매트릭스, 스타터, 첨가제

## 분류

Vitique Esthetic Resin Cement: ISO 4049:2009 (색상 안정도 포함)

TECO: ISO 29022:2013

## 상업용

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

<b>Vitique Esthetic Resin Cement 경화</b>	
세이드 A1	REF 213038
세이드 A2,5	REF 213039
세이드 A4	REF 213040
세이드 B1	REF 213041
세이드 Bleach Light	REF 213042
세이드 Transparent	REF 213043
세이드 White	REF 213044
세이드 Pink	REF 213045

<b>Vitique Try-In 리필</b>	
세이드 A1	REF 213048
세이드 A2,5	REF 213049
세이드 A4	REF 213050
세이드 B1	REF 213051
세이드 Bleach Light	REF 213052
세이드 Transparent	REF 213053
세이드 White	REF 213054
세이드 Pink	REF 213055

<b>Vitique Silane 리필</b>	
1 3mL 용기 접착제 1 3mL 용기 Activator	REF 213118

<b>TECO 리필</b>	
5 ml TECO @ 1bottle	REF 213321

<b>액세서리</b>	
100 Veneer-Tips	REF 213057

## 使用説明書

## 日本語版

### 製品概要

Vitique Veneer Cementation System は、セラミックあるいはコンポジット製 베니아의 審美的且つ確実な合着に使用します。Vitique Veneer Cementation System は以下の内容です:



## I. Vitique Veneer Cementation Kit

### Vitique Try-In:

Vitique Try-In を使用することで、後の口腔内の色調を正確にシミュレートできます。Vitique Esthetic Resin Cement のシェードを選定することができます。

### Vitique Esthetic Resin Cement:

Vitique Esthetic Resin Cement は、審美的なコンポジット合着セメントです。Vitique Esthetic Resin Cement は、光重合型及びX線不透過性です。

## II. Vitique Accessory Kit

### Vitique Silane:

Vitique Silane は、ケイ酸セラミックとコンポジット合着セメント間の結合媒体です。

### Etching Gel:

DMGDMG Etching Gel(37%リン酸ジェル)、エナメル質エッチングあるいは象牙質のエッチングに使用されます。

### TECO:

TECOは、エナメル質と象牙質用の光硬化型で、Vitique Esthetic Resin Cement および他の光硬化コンポジットと共に使用されます。

## 適応

---

### Vitique Try-In

シェードシミュレーション用のペースト。

### Vitique Esthetic Resin Cement

ケイ酸塩セラミックの優れた審美性と薄いフィルムの厚さ (< 2.0 mm)のコンポジット修復は、高い透明度により、光硬化のみで接着できます(インレー、オンレー、およびベニア)。

### Vitique Silane

エッチングするケイ酸セラミックとコンポジット合着セメント間の結合媒体。

### Etching Gel

エナメル質と象牙質のエッチング。  
間接的な修復(例えばベニア)および直接的な修復に光硬化型コンポジット(例えばVitique Esthetic Resin Cement)を用いる、総合エッチング技術との

組み合わせでのエナメル質と象牙質用の光硬化結合媒体。

## 禁忌

- ▶ Vitique Veneer Cementation System は、成分に対してアレルギーのある場合には使用しないでください。
- ▶ Vitique Silane は、取外してあるエナメル質と象牙質には使用しないでください。
- ▶ TECOは、歯質の事前エッチング後にだけ使用してください。
- ▶ TECOおよびVitique Esthetic Resin Cement は、開放された歯髄に直接使用しないでください。必要に応じて、歯髄を保護して使用してください。
- ▶ Vitique Esthetic Resin Cement は、調整した歯の乾燥が不可能な場合には使用しないでくださいDMGラバーダムの使用を推奨します。

## 基本的な安全上のご注意

- ▶ 歯科医療用のみに使用すること!
- ▶ 小児の手の届かない場所に保管すること!
- ▶ 皮膚および粘膜との接触を避けてください。万が一接触した場合、水と石鹸で部位をよく洗浄し、必要に応じて医師の診療を受けてください。
- ▶ 眼との接触を避けてください。万が一眼と接触した場合、大量の水で眼を洗浄し、医師の診察を受けてください。火傷に注意してください!
- ▶ DMG Etching Gel は、炎症を招くことがあります。炎症の場合には、医師の診察を受けてください。

## 副作用

これまでのところ、副作用は報告されていません。稀な例では、コンポネント材質に対する過敏症が生じ得ます。

## 相互作用

Vitique Esthetic Resin Cement およびTECOの硬化に影響を与えるユーゾノール含有製品、湿気と油気を含む空気を避けてください。

## 時間経過

Vitique Silane の混合時間	15秒
Vitique Silane の効果時間	10秒

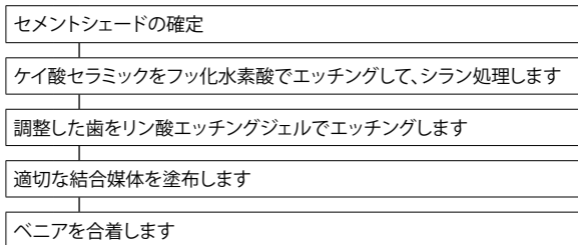
DMGEtching Gel の効果時間	エナメル質: 20 ~ 60秒 象牙質: 最大15秒
処理時間 TECO	20秒
光硬化TECO	10秒
Vitique Esthetic Resin Cement の余剰分削除への光硬化	1 ~ 3秒
Vitique Esthetic Resin Cement の光硬化	1側面毎に40秒

### 使用上のご注意

- ▶ ライト機器は450 nmで照射して、定期的に検査してください。輝度は最低400 mW/cm<sup>2</sup> あること。ライトは出来るだけに近く当ててください。使用するライト機器メーカーの指示に従ってください。
- ▶ 材質の早期硬化を防ぐために、使用後にはすぐにすべての包装を閉じてください。
- ▶ ケイ酸塩セラミックベニヤの内部表面は、必ずエッチングし、シラン処理を行ってください。コンポジットベニヤの内部表面は、接着前にサンドブラスト処理を行ってください。メーカーの取扱説明書に従ってください。

### 推奨される適用

#### 経過グラフ



1. 仮補綴物の取外した後に、調整した突出部をフッ化物非含有の研磨剤で洗浄し、その際、過渡的な合着材料の残留物も除去して漱ぎ、オイル非含有の空気乾燥させます。修復を咬合チェックします。
2. セメントカラーの選択はラバーダムの装着前に行います。合着セメントのカラーは、Vitique Try-In をベニアの内面に適用して確定します。選択されたセメントシェードの修正時には、突出部と調整物を水で洗浄して、適切なシェードで再度試してみます。
3. 修復物を取外します。修復物と調整した歯を、水噴射で完全に洗浄します。

**注意事項:** Vitique Try-In の残留物は、修復物の恒久的合着に影響することがあります。

**注意事項:** 事前シラン処理されたセラミックのシラン層は、試行時になくなります。シラン処理済みの表面が汚染された場合は、これをアセトンあるいはアルコールで洗浄して、再度シラン処理してください。

4. メーカーにより修復が前処理されていることを確認します（例えば、ケイ酸塩セラミックがフッ化水素酸によりエッチングされているなど）。
5. オイルフリーの空気乾燥したセラミックを乾燥させます。1～2滴の Vitique Silane 接着材および Vitique Silane Activator を1:1の割合で15秒間混合します。すぐに薄い層を塗布し、10秒間そのままにします。次に、軽い気流の空気を慎重に吹きかけます。

**注意事項:** Vitique Try-In ペーストとの混成の後、修復部をウォータースプレーで洗浄し、オイルおよび水分のないエアで乾かします。リン酸で15秒間表面を洗浄し、すすぎ、乾燥の後に Vitique Silane を塗布します。

6. 作業範囲の隔離用にラバーダムの使用が推奨されます。DMGEtching Gel 調整した歯の上に、エナメル質から開始して象牙質へ塗布します。作用時間はエナメル質上で20～60秒、象牙質上で15秒。エッチングした範囲を15秒間水ですすぎ、オイル非含有の空気乾燥させます。象牙質を乾燥させ過ぎないこと。処理された象牙質上には均一な湿気光沢層のあること。
7. 結合媒体TECOをマイクロ刷毛で2020秒間、調整された歯質内に十分に浸透させ、余剰分を除去して均一な湿気表面になるように、慎重にオイル非含有のエアを吹きかけます。引き続き、適切なライト機器で10秒間照射します。

8. Vitique Esthetic Resin Cementをベニアチップで、気泡のないように修復部内面に塗布します。修復部を、調整した歯の上に軽い圧力で正確に設置します。

注意事項：ベニアの中央に置かれて1～6秒間作動される仮止めチップ(最大直径2 mm のライト機器)によって、修復部はポイント上に固定されます。

9. 余剰分を適切なツールでおおまかに除去します。強度のないベニアエッジの場合には、余剰分は刷毛あるいは綿棒で慎重に、歯肉方向へ除去します。

**注意事項：**材料余剰分は1～3秒間、適切なライト機器で照射すると、より簡単に除去することができます。

10. 各側面を40秒間硬化させます。使用される光重合機器の光度により曝露時間が異なることに留意してください(メーカーの取扱説明書に従ってください)。
11. 硬化した材料の余剰部分を適切なツールで除去して、引き続きエッジ部分を適切な研磨アタッチメントで研磨します。
12. 修復部の正しい咬合接触を点検して、必要に応じてこれを補修します。
13. 修復エッジを、研磨カップ/研磨ディスクを用いて研磨ペーストで光沢研磨します。

## 保管および使用期限

---

- ▶ 室温 (15～25°C/59～77°F) にて、乾燥した場所に保管のこと!
- ▶ 使用期限を過ぎたものは、使用しないでください。
- ▶ 包装は、使用後にはすぐに閉じてください。

## 組成

---

### Vitique Try-In

火成シリカ、水溶性ポリグリコール基質の顔料

### Vitique Esthetic Resin Cement

ビス-GMA-ベースの樹脂基質のバリウムガラス、添加剤、触媒。フィラー割合：66.6 重量%= 46 容積% (0.02 ~ 3.0 μm)

### DMG Etching Gel

o-リン酸水溶液(37%)、火成シリカ

## Vitique Silane

シラン、水、エタノール、燐酸、添加剤

ビス-GMA-ベースの親水性および酸性樹脂基質、スターター、添加剤

## 分類

Vitique Esthetic Resin Cement: :ISO 4049:2009 (変色耐性込み)

TECO: ISO 29022:2013

## 市販形状

Vitique Veneer Cementation System	REF 213080
Vitique Veneer Cementation Kit	REF 213081
Vitique Accessory Kit	REF 213082

### Vitique Esthetic Resin Cement の補充用包装

カラー A1	REF 213038
カラー A2.5	REF 213039
カラー A4	REF 213040
カラー B1	REF 213041
シェード Bleach Light	REF 213042
シェード Transparent	REF 213043
シェード White	REF 213044
シェード Pink	REF 213045

### ヴィティーク Vitique Try-In 補充用包装

シェード A1	REF 213048
シェード A2.5	REF 213049

ヴィティーク Vitique Try-In 補充用包装	
シェード A4	REF 213050
シェード B1	REF 213051
シェード Bleach Light	REF 213052
シェード Transparent	REF 213053
シェード White	REF 213054
シェード Pink	REF 213055

ヴィティーク Vitique Silane の補充用包装	
1ボトル、Adhesive 液3 ml入り 1ボトル、Activator 3 ml入り	REF 213118

補充用包装	
1ボトル、TECO 5 ml入り	REF 213321

付属品	
Veneer-Tips 100	REF 213057













**DMG** Chemisch-Pharmazeutische Fabrik GmbH

Elbgaustraße 248

22547 Hamburg

Germany

Fon: + 49. (0) 40. 84 006-0

Fax: + 49. (0) 40. 84 006-222

[www.dmg-dental.com](http://www.dmg-dental.com)

091859/#1\_2014-04